



Année 2014
Alpes Himalaya

Sommaire :

- Editorial
- Points forts année 2014
- Notre mission première :
les parrainages
- L'été 2014 au village de Tangso
 - Puits de lumière
 - Electrification du bâtiment 2013
 - Commerce équitable
 - Architecture habitations
 - Culture de plantes médicinales
 - Sciences expérimentales
 - L'école de Tangso
 - Zanskar Sorig Association
 - Meeting avec les Amas
- Octobre 2014 : Les Zanskarpas/
Ladakhi en France
- Partenariat
« Santé Zanskar Himalaya »
- Quels projets pour 2015?
- Aventure et émotions :
..... à vos plumes !!
 - Petite virée sur le Chadar
 - Retour séjour août 2014
 - 3e voyage au Ladakh/Zanskar
 - une mission riche en émotions
 - Tel un brin d'herbe
 - du rêve à la réalité
- La vie de l'association
 - Les événements passés en 2014
 - Rapport moral AG 2013
 - Rapport d'activité AG2013
 - Rapport financier AG 2013
 - Budget prévisionnel 2015
 - Nos outils de communication
 - Bulletin d'adhésion



PARTAGER SA LECTURE !!!

Donnez moi au lieu de me le dire
... Ou me retourner à Alpes Himalaya

EDITORIAL



On a beaucoup, beaucoup galopé tout au long de cette année du cheval d'eau, en France et dans l'Himalaya. L'eau était également de la partie avec un été plein de pluie et de grosses inondations chez nous et surtout en Inde. Parfois tous les accès vers l'Himalaya étaient inondés et notre cher amchi Lotos était une des victimes latérales, car son dossier « demande de passeport » a été noyé dans l'administration de Srinagar (Kashmir) et il n'a pas pu partir avec la délégation de l'Himalaya au mois d'octobre.

Octobre! Cela nous met déjà au cœur des événements de cette année écoulée, c'est-à-dire notre participation au 11^{ème} Festival du Film Pastoralismes et Grands Espaces à Prapoutel, Belledonne avec une solide délégation de l'Himalaya, qui était choisie comme l'invité d'honneur. Thinlay, Norboo, Dakpa, Chotak, Sonam, Palkit, Rinchen et Yangchen sont arrivés souriants le 29 septembre à l'aéroport St. Exupéry et les bénévoles de l'association les ont conduits pendant un bon mois à travers le pays. Vous trouverez dans ce numéro la description détaillée de leur séjour.

Mais bien avant octobre, l'année 2014 était densément remplie ! Notre vice présidente Françoise Giroud a ouvert le ballet par une mission hivernale en Himalaya et par son premier Chaddhar (un trek à travers la gorge gelée de la rivière Zanskar). Elle a profité de ce voyage pour rencontrer un maximum de nos grands élèves et étudiants à Leh, Jammu, Manali et Delhi. Elle nous a aussi rapporté une belle vidéo sur le chaddhar, que l'on a pu admirer à plusieurs occasions pendant l'année. Fin mars, l'AG 2013, avec la publication des rapports (moral, activités, financier) a pris le relais. Catherine a montré avec un diaporama le déroulement des festivités à Tangso pour le dixième anniversaire de l'école et l'AG s'est terminée avec la dégustation conviviale d'une Thukpa, soupe tibétaine et du thé « chaé »

Dès le mois de mars la préoccupation majeure du CA est de gérer la rentrée des parrainages, car au mois de juillet la mission d'été doit ramener cet argent au Zanskar. Pour une majorité des 160 parrainages une lettre aux parrains/marraines est suffisante, mais la petite minorité est parfois difficile à motiver et il faut recourir au coup de téléphone, pas toujours agréable !

Le dernier festival du printemps - Lumbin Ecofestival - derrière nous, c'est la préparation de la mission « été ». En premier vont partir les stagiaires, car leur stage comporte jusqu'à deux mois de présence en Himalaya. Leur travail va de l'installation du photovoltaïque aux poses de puits de lumière dans les salles de classe en passant par divers aspects de la médecine tibétaine. Puis c'est la mission proprement dite, assurée - en préparation et en action par notre vice présidente Françoise Giroud. Un très grand merci à elle, qui vous donnera plus loin un aperçu de cette mission. Catherine a pris deux semaines sabbatiques pour un trek dans le Haut Atlas chez les berbères, qui donnera plus tard dans l'année un rapprochement intéressant avec l'association « Amazigh Trekking » et a déjà produit quelques rendez-vous, appelés « Rencontre aux 3 sommets » !

Tout le mois d'août se passe pour le bureau restant, surtout Isabelle et Catherine, dans la préparation des activités de la délégation himalayenne du mois d'octobre : billets d'avion, appel aux dons et préparation des sorties quotidiennes, l'hébergement et la nourriture. Une occupation permanente



interrompue seulement par l'Ecofestival d'Albenc, le plus important de la région, où notre stand reçoit des milliers de visiteurs.

Le 31 octobre nous reconduisons avec beaucoup de regret nos amis de l'Himalaya à l'aéroport et retournons - en galop - pour assurer la fin d'année. D'abord les Semaines de Solidarité Internationale avec l'ASI du Grésivaudan, puis, fin novembre, les 5 jours du Salon Naturissima à Alpexpo dans le cadre de la Maison de la Nature et de l'Environnement de l'Isère. Pour clore l'année nous avons reçu en décembre, avec le collectif tibétain, madame Decky Choeyang, ministre des affaires étrangères du gouvernement tibétain en exil (voir dans « événements passés »). Jugez vous-même, si nous étions des bons cavaliers de l'année du cheval et si nous aurons bien mérité une année de mouton du bois « cool »

Tous les remerciements aux membres du Bureau, CA, membres actifs, la MNEI, le collectif tibétain et surtout et avant tout nos marraines/parrains qui représentent l'ossature de notre association

Une pensée également pour le Tibet, toujours martyrisé.

Djulé, djulé- tashi delek

Catherine Hamburger, présidente

Les points forts de l'année 2014

Notre mission première durant l'été 2014 au Zanskar : l'âme de notre association

Rencontres avec nos filleuls
p.4&5

Nombreux projets réalisés au village de Tangso durant l'été 2014

Puits de lumière dans les salles de classe - Electrification du bâtiment 2013 - Commerce équitable
Réhabilitation des maisons du village - Culture de plantes médicinales
p.6 à 19

La visite de nos amis Zanskarpas/Ladakhi en France en Octobre 2014



STANZIN
Palkit

STANZIN
Dhakpa

Lama DORJE

STANZIN
Thinlay

STANZIN
Chotak

RINCHEN
Dolkar

STANZIN
Yangchen

STANZIN
Nurboo

SONAM
Dorje

p.24 à 29

Partenariat avec l'association « Santé Zanskar Himalaya »

p.30 à 32

Présentation des budgets prévisionnels (nouveau)

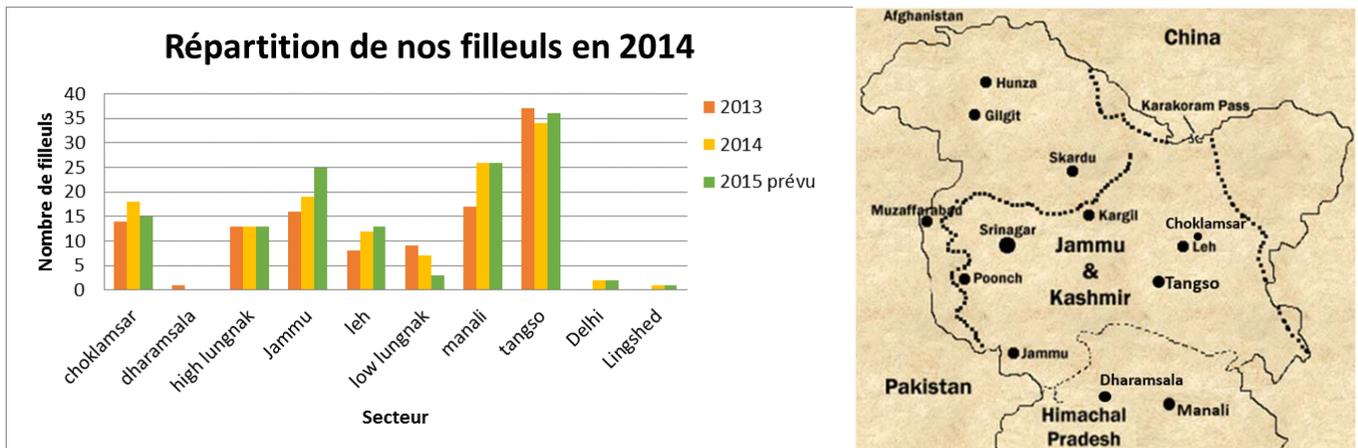
pour Zanskar Sorig Association (village de Tangso) p.22

Pour Alpes Himalaya p.54

Notre mission première, l'âme de notre association :

Les parrainages

Nos filleuls poursuivent des études au-delà de la « Middle school »



Les 1ers élèves qui ont commencé leur scolarité à l'école du village de Tangso depuis l'ouverture de l'école du village en 2003 ont terminé la « Middle school » (de KG, Class 1 à Class 8, équivalents : de maternelle, CP à la 4ième). Après réussite de leur examen de Class 8 ils ont tous choisi de continuer leurs études en « High school ». Pour ce faire, ils ont dû se déplacer vers les grandes villes : Manali (Himachal Pradesh), Leh (Ladakh) ou encore Jammu (voir carte ci-dessus).

C'est ainsi que vous voyez sur le diagramme ci-dessus les effectifs de Leh, Choklamsar, Manali et Jammu grimper entre 2013 et 2014.

A noter que les effectifs de « Low Lungnak » sont en baisse, ce qui correspond aux élèves qui ont été scolarisés dans la Middle school de Jamyang Ling/Raru (sponsorisée par l'association allemande Shambala) et qui sont partis sur Jammu pour poursuivre leurs études.

Les effectifs de la « High Lungnak » correspondent aux jeunes lamas entrés au monastère de Phuktal. Notons la stabilisation, ces dernières années de cet effectif.

La stabilisation des effectifs dans l'école du village de Tangso, malgré le départ des élèves vers les villes, correspond au fait que, conscients de la qualité de l'enseignement délivré dans l'école de leur village et désireux de voir leurs plus jeunes enfants poursuivre sur le chemin de leurs aînés, les villageois s'efforcent de recruter de jeunes enfants dans les villages périphériques. Ce type de recrutement est indispensable pour la survie de l'école. C'est ainsi qu'est né le projet de construction et mise en œuvre d'un internat au village de Tangso.

La carte topographique des lieux permet de situer les positions relatives du village de Tangso avec les villes de Leh, Choklamsar, Manali et Jammu. Quand on sait qu'il est possible d'arriver à Leh en avion, et qu'il faut 2 jours pour rejoindre Leh à Manali, tout autant pour joindre Manali à Jammu, vous comprendrez aisément la difficulté de visiter tous ces sites d'études au cours de nos missions. D'autant plus que les établissements scolaires ont des périodes de grandes vacances variables selon les lieux, et qu'en période de vacances les élèves rejoignent leur famille pour les plus jeunes, ou des sites de travail pour les plus âgés où ils exercent le plus souvent en tant que guide, cuisinier ou aide de camp dans des agences de trekking.

Visites à nos filleuls durant l'été 2014

Chauntra, Sambhota Tibetan School :

Cette année notre mission a guidé nos premiers pas de Delhi à Dharamsala (voir Projet « médecine tibétaine »). C'est ensuite, sur le chemin de Dharamsala à Manali, que nous avons eu la joie de rencontrer notre filleul STANZIN Shakya que nous n'avions pas vu depuis plusieurs années. Nous avons très bien été accueillies par le proviseur, et Shakya a eu la gentillesse de nous faire visiter son école.

Manali :

Fin juillet, c'est avec grande joie que nous avons rencontré les neufs jeunes de l'école de Tangso descendus en ville à Manali en novembre 2013 pour y poursuivre leurs études. Les conditions printanières de ces contrées étant assez difficiles, les élèves sont tenus de passer l'hiver à Manali pour pouvoir être présents pour la rentrée des classes en mars. Ils ont donc tous été scolarisés en Class9 à l'école « Anila Mahajan SVM Manali » en Mars 2014. Compte tenu du fait que cette école n'a pas d'internat, les membres de « Zanskar Sorig Association » ont décidé de louer des chambres pour y établir un internat auto-géré avec l'aide de l'Association Alpes Himalaya. Anita, enseignante à l'école de Tangso depuis plusieurs années, a accepté de tenir le poste de maîtresse d'internat à Manali. Anita accompli un travail de très grande qualité, et les jeunes élèves peuvent être assurés qu'ils sont dans l'internat le plus agréable et le plus confortable que je n'ai jamais visité, sans oublier le soutien scolaire dont ils bénéficient grâce à leur professeur Anita.

A Manali nous avons également rencontré les filleuls qui résident dans leur famille : STANZIN Palkit et STANZIN Menlha. Le frère de STANZIN Menlha, STANZIN Jampel, était en examen ces jours-là.

Jispa :

De Manali, sur la route vers Darsha, nous serons accueillies à Jispa, chez la principale de l'école Himalayan Buddhist School de Manali, Mme Palkit Thakur. Les élèves de HBS/Manali sont en vacances pour une quinzaine de jours et sont retournés dans leurs familles respectives. Les sommes des parrainages sont alors remises à la principale. Nous avons passé une soirée très sympathique dans cette grande maison familiale.

Tangso :

Puis c'est la montée vers le village de Tangso où nous allons avoir la joie de séjourner avec les élèves de l'école du village pendant une quinzaine de jours, et également la chance de rencontrer grand nombre des élèves (en vacances !!) que nous parrainons à HBS/Manali.

Phuktal :

3ième semaine d'Août nous passons par le monastère de Phuktal où nous retrouvons les 5 jeunes lamas que nous parrainons, installés dans une superbe école toute neuve.

Stongdey - Leh, Choklamsar, Shey :

Pendant la descente de la vallée de la Lungnak nous nous arrêtons à Ycher (Association Tokspo) puis passons par l'école de Stongdey (Marpa Ling LMSchool) où nous parrainons des élèves. Puis nos pas (ou plutôt la jeep !!) vont nous guider jusqu'à Leh où nous arriverons début septembre : 5 écoles visitées pour remise de parrainages, et de nombreux grands élèves rencontrés individuellement afin de discuter avec eux de leur parcours, leurs difficultés, leur réussite et leur avenir.

Jammu :

Dans l'impossibilité de se rendre à Jammu cette année, c'est à STANZIN Chotaks (agence Djule Adventure) que seront confiées les sommes des parrainages qu'il remettra aux étudiants dès son arrivée à Jammu en fin de saison.

Françoise Giroud, vice-présidente

L'été 2014 au village de Tangso

Projet « Puits de lumière »

Le pari : un éclairage correct dans les salles de classe sans panneaux solaires !!!



Trop sombre dans les salles de classe !!!!

Pour cette année 2014, deux options ont été retenues :

- ***Percer des fenêtres en face nord,***
- ***Poser des puits de lumière.***

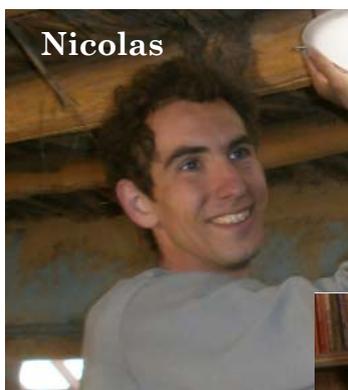


Une fenêtre par classe en face nord

Pour les puits de lumière :
rien que du matériel de récupération,
trouvé sur place, ou
amené (gratuitement) depuis la France.

Ils l'ont testé chez eux avant de partir,

Et ça marche !!!!



Nicolas

***Avec les conseils
de Jérémy Light***



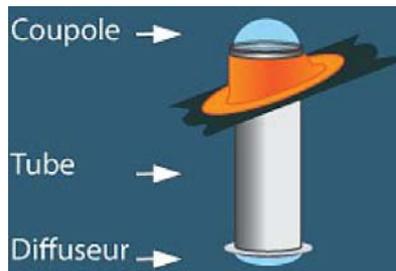
Olivier



*Transport du matériel
depuis la France
Avec l'aimable participation de
SWISSAIR*



*Le montage du tube :
Conduit de ventilation
(récupération)
Doublé d'aluminium
(récupération de cannettes
société ALCAN)*





Installation :
Coupole
(hublot de machine à laver)
Diffuseur
(seule pièce achetée)

AU TOTAL : deux puits de lumière par classe (3 classes)



Le toit de l'école vu de dessus.



Pour des classes maintenant très bien éclairées.

L'été 2014 au village de Tangso

Electrification du bâtiment 2013 (Tranche 1)

Cadre :

La mission s'inscrit dans le cadre du projet global d'électrification du groupe scolaire du village de Tangso. Elle constituait un projet pilote dont l'objectif était de réaliser une première installation sur le bâtiment construit en 2013.

Ce type de projet nécessite généralement une première visite sur place pour collecter les informations nécessaires au dimensionnement. N'ayant jamais été à Tangso, la collecte d'informations sur les usages et les dimensions du bâtiment a été difficile. C'est pourquoi une installation plus simple a été réalisée, afin d'étudier la faisabilité et l'accueil du projet par les habitants. Celle-ci fonctionne et il est prévu de réaliser l'année prochaine (été 2015) une installation complémentaire afin d'apporter ordinateurs et éclairage au nouvel internat.

Réalisation :

L'installation est une centrale de production d'électricité en site isolé à l'aide de panneaux photovoltaïques. Celle-ci se compose des éléments suivants :

- 2 panneaux photovoltaïques 24V - 120 Wc (câblés en parallèle)
- 2 batteries au gel sans entretien 12 V - 100 Ah (câblées en série)
- un régulateur de charge 24 V
- un circuit de distribution pour les différents éclairages
- 9 lampes 24V - 15W - 900 lm

L'installation ne comporte pas d'onduleur. Il est prévu d'en apporter un afin d'alimenter en courant alternatif le logement des instituteurs.



Un temps a également été consacré à la sensibilisation des enfants de l'école à l'énergie solaire et aux installations photovoltaïques. Un tour des maisons du village a également été fait afin de réparer, quand cela était possible, certains kits photovoltaïques des habitants du village.



Logistique et budget :

Le budget total pour le projet est de 1000 €. Le fournisseur choisi étant à Delhi, il a fallu acheminer l'ensemble du matériel à Tangso. Pour ce faire, un taxi a été loué afin d'amener l'ensemble du matériel chez Amchi Lotos et Passang à Manali. Les villageois sont ensuite allés chercher le matériel à Manali pour l'amener à Tangso. Cette logistique a été testée et est approuvée pour la phase suivante du projet.

Perspectives :

La phase 1 du projet étant un succès, l'étape suivante consistant à électrifier l'internat de Tangso sera réalisée. Notre disponibilité étant incertaine, nous allons essayer de livrer un projet clés en main pour des étudiants de notre école ayant un côté « bricoleur » et qui souhaiteraient mener une mission d'électrification enrichissante dans un cadre grandiose.

Le budget prévu étant plus important, une recherche de subventions doit être mise en œuvre. Notre participation à la suite du projet est soumise à nos disponibilités.

	Caractéristiques	Nombre/Longueur (m)	Prix unitaire (INR)	Prix unitaire (euros)	Total (euros)
Panneaux solaires	12V - 130W	2	7800	92	184
Régulateur de charge	12/24V - 15A	1	-	81	81
Batteries	12V - 120Ah	2	9000	106	212
Structure panneaux solaires		1	8500	100	100
Câble rouge	6m - 6 mm ²	6	47	1	3
Câble noir	6m - 6 mm ²	6	47	1	3
Fusible batteries	24V - 10A	1	425	5	5
Câble prise de terre	5m - 10 mm ²	5	78	1	5
Piquet prise de terre		1	425	5	5
TOTAL composants de production (HT)					598
Ampoule + fixations	CFL - 12V - 10W	10	1496	18,7	187
Distribution (Câbles, boîtier de jonction, bornier, prises, interrupteurs, ...)					50
Pince ampèremétrique, et outillage					175
Chargeur et clavier ordinateur					34
TOTAL (HT)					1044
TOTAL (TTC)					1096

L'été 2014 au village de Tangso

Commerce équitable

Pourquoi parler de « Commerce équitable » ?

Vous êtes nombreux à venir sur notre stand et acheter des chaussettes confectionnées au village de Tangso. Il nous est apparu important de sensibiliser les villageois(es) à la possibilité d'étendre leur activité pour une diffusion locale, dans les villes touristiques, de leur production. Voir même de varier leur production en confectionnant gants, bonnets, mitaines, pull-over

C'est dans ce contexte là que Benjamin et Etienne sont partis en mission cet été 2014.

Voici un compte-rendu détaillé, issu des notes prises lorsque nous étions au village de Tangso (les sources de ces informations sont soit Thinlay, Nurboo ou Terchan):

Les populations de yaks et de moutons diminuent chaque année. Depuis que les enfants vont à l'école, les adultes ont du se libérer d'une partie de leur charge de travail en se séparant de leurs bêtes. **Compte actuel : 0 mouton, environ 100 yaks avec les naissances de 2014.** Le paradoxe est le suivant : plus les enfants vont à l'école, moins ils ont de temps pour aider la famille, donc plus les parents ont de travail, plus ils tendent à vendre des bêtes, moins il y a de laine disponible directement à Tangso.

Les yaks sont **tondus une fois par an**, au mois de juin, pour une récolte d'environ 3 kg par yak. Mais dans le même temps, les villageois **se rendent à Manali pour acheter de la laine**. Est-ce pour d'autres types de laine ? Pour compléter leur récolte de laine de yak ?

La classe de couture pour les filles de l'école, ayant lieu en août normalement, n'a pas lieu cette année. En effet, les filles en âge de se servir des machines sont parties étudier à Leh et Manali. Il y a actuellement 16 jeunes filles dans les différentes classes de l'école, mais encore trop jeunes selon les professeurs. **Selon les professeurs, ils ne pourront reprendre cet atelier que dans une année voire deux.**

A l'idée de prendre le projet *Fair Trade* en main, comparé au schéma actuel (production à Tangso, expédition-vente en France), **Thinlay et Nurboo ont semblé réticents**. Cela représente moins d'argent pour plus de travail de leur point de vue, et ils ne comprenaient pas pourquoi Alpes-Himalaya voudrait arrêter ou changer la situation actuelle. Autre point, les **décisions concernant les projets se prennent à l'unanimité de la population masculine du village**. Un désaccord, et la perspective de projet est abandonnée.

Nous avons ainsi travaillé à formuler des arguments en faveur du projet *Fair Trade* pour convaincre les habitants du bien-fondé de cette démarche : une **source de revenus plus stable**, un **laps de temps entre production et gains écourté**, **autonomie vis-à-vis de l'association**, possibilité de se calquer sur le **système Women Alliance**.

Les 5 machines à coudre sont entreposées dans le bâtiment construit en 2013 où logent les professeurs. La *greenhouse* qui sert à la culture des légumes pour les professeurs l'été **sera transformée en salle de travail durant l'hiver pour la couture**. Mais dans le même temps, certains villageois nous ont dit qu'il faisait trop froid l'hiver pour cela. Information à creuser.

26 paires de chaussettes étaient prêtes à être vendues lors de notre séjour à Tangso, une dizaine étaient en cours de finition selon Thinlay. Nous n'avons pas trouvé de solution afin de bien expliquer le problème de la taille des chaussettes, en effet elles sont souvent difficiles à enfiler pour les européens. Deux solutions : **amener des embouchoirs de chaussures aux tailles européennes** qui serviraient de « patrons » et se mettre d'accord sur la quantité à produire de chaque taille ; **amener des chaussettes aux tailles européennes** qui serviraient de modèles aux femmes.

Nous avons ainsi, à l'aide de nos observations et conclusions, proposé un système : **cumuler la vente en France par Alpes-Himalaya et les ventes locales par les habitants de Tangso durant quelques années afin de créer une transition et un retrait de l'association en douceur**. Cette solution nous est apparue plus viable, durable et cohérente. Nous avons toutefois précisé aux villageois que la conversation se poursuivrait avec les représentants de Alpes Himalaya.

Les hommes ont pris une pause le 12 juin sur le chantier du mur de l'école pour entendre ce que nous avons à dire et prendre une décision commune concernant le projet. 17 hommes étaient présents en tout, Thinlay nous a demandé de prendre la parole, tandis que Nurboo traduisait en ladakhi. Ils ont ensuite pris la parole chacun leur tour pour exprimer leur opinion sur le projet *Fair Trade* tel que nous l'avions présenté. **Et ils sont désormais convaincus à l'unanimité du bien-fondé de ce projet et du mode opératoire que nous avons proposé**. Toutefois, ils nous ont expliqué qu'avec la construction du mur d'enceinte requise par le gouvernement et le mariage de Tsega, **ni les hommes ni les femmes n'auraient de temps pour réaliser des premiers prototypes durant notre séjour**. Nous leur avons remis notre sac de matériel pour le prototypage (laine de qualité, de différentes couleurs, boutons, fermetures éclair, boutons presseurs) qu'ils ont accueilli avec enthousiasme.

Durant le reste du séjour à Tangso, nous avons passé en revue les différents scénarios possibles pour la vente des productions de Tangso, une fois que la phase de prototypage sera terminée. Ils seront détaillés dans notre rapport final :

Système Women Alliance

Boutique Ladakh Fine Foods de Chozang Namgial (ancien administrateur de l'école SECMOL)

Partenariat avec SECMOL

Ladakh Nature Products

Cumuler plusieurs systèmes ?

Nous sommes actuellement en train d'essayer de rencontrer un maximum d'acteurs et de faire le point sur les différents modes opératoires avant de quitter Leh dans quelques jours. **Mais il serait intéressant que des locaux prennent le relais à la place de deux jeunes étudiants de passage afin de pérenniser le système et améliorer la communication et les résultats obtenus**. Ce que nous imaginons serait un système où un local et un étudiant en stage collaborent sur un projet d'Alpes-Himalaya. Etre confondu avec des touristes de prime abord a considérablement ralenti notre travail à Leh, particulièrement avec l'afflux durant Kalachakra.

Etienne Moreau & Benjamin Richebois (EM LYON Business School, été 2014)

L'été 2014 au village de Tangso

Architecture habitations

Caroline Charvet, jeune étudiante en architecture à l'école EPFL Lausanne, nous avait contacté en février 2013 à la recherche d'un stage pour son projet de fin d'études. C'est alors que nous lui avons confié le projet d'étude de maison solaires passives comme nous en avons vu se développer par l'organisme Géres ou à l'école SECMOL par exemple.

<http://www.geres.eu/fr/efficacite-energetique-et-bioclimate-isme-dans-l-habitat-domestique-en-inde#fiche-technique>

<http://www.secmol.org/pheycampus/index.php>

Caroline, encore plus motivée suite à sa première visite au village de Tangso cet été 2014, poursuit son projet dans cette direction. Ci-dessous sa demande de suivi de projet à un professeur de son université.

Caroline Charvet

A l'intention de Paola Viganó

Laboratoire d'urbanisme LAB-U

EPFL

Objet : Demande de suivi de mon projet de Master en qualité de directeur pédagogique

Je vous sollicite car je serais intéressée de vous avoir en tant que professeur d'énoncé théorique. Le projet dans lequel j'aimerais m'engager se situe dans l'Himalaya indien, dans le village de Tangso. Mon but est, à terme, d'améliorer la performance thermique des maisons de ce village situé à 4200 mètres d'altitude. L'objectif de mon travail de master serait, dans un premier temps, de faire une analyse contextuelle et sociale, puis, dans un second temps, de développer un prototype architectural répondant durablement aux conditions extrêmes du lieu et à ses mutations climatiques et sociales de ces dernières années. Ces recherches aboutiraient ou nourriraient, hypothétiquement, mon projet de construction ou de rénovation d'habitations dans ce village existant.

Le village est situé dans la région du Zanskar, une haute plaine à 4200mètres d'altitude cernée par deux rangées de montagnes. Les conditions de vie y sont extrêmes.

Le climat est celui d'un désert froid de haute altitude : quatre mois d'été sans précipitations avec des pics de chaleur jusqu'à 30 °, puis huit mois d'hiver avec des chutes de neige variables et des températures négatives allant jusqu'à - 30 °, 310 jours d'ensoleillement par an. La vallée du Zanskar est très peu desservie en infrastructures. La mobilité douce est l'unique voie de communication. Le village est accessible, depuis la dernière route pour véhicule moteur, en deux jours de marche. Les différentes activités dans le Zanskar sont principalement touristiques (gîtes et guides) et agricoles (production personnelle). Durant la période des grands froids, trois à quatre mois par an, la région est prise par la glace et est entièrement inaccessible.

Ces cinq dernières années, de grands changements climatiques dans cette région ont pu être observés. La pluie survient plus fréquemment, et des catastrophes naturelles telles que des coulées de boue ont décimé des villages à divers endroits dans le Zanskar.

Situés en altitude, et dans un décor de paysage lunaire, les villageois bénéficient de peu de matières premières. Ils créent des zones cultivables et des alpages. Les maisons sont faites principalement de terre crue. Les conditions de vie sont extrêmes. Une source d'eau à proximité et un poêle, unique source de chaleur, sont les éléments principaux. La typologie de l'habitat est adaptée à ces conditions et perdure depuis des

générations. Le mode de vie et la répartition des activités ainsi que la typologie des maisons traduisent la division binaire du cycle annuel. Un rez-de-chaussée en pierre est dédié au bétail et à la famille en hiver, un étage en terre crue est réservé à la famille en été. La toiture fait office de grenier à ciel ouvert pour accumuler l'herbe sèche qui servira de combustible et de nourriture pour le bétail durant l'hiver. Une étude parallèle avec les alpages suisses est peut-être envisagée.

Le village, étant isolé de tout, constituait un système complètement autonome.

Maintenant, avec le développement routier et celui du tourisme, l'ensemble de la région commence à basculer dans un autre système : celui de la globalisation. Le village commence à dépendre de paramètres externes.

J'ai fait une première visite du terrain au mois d'août 2014 pour découvrir la région, collecter des informations, faire les premiers relevés métriques et thermiques. Le projet de rénover les habitations du village m'a été proposé par l'association *Alpes Himalaya*.

J'envisage de me confronter à deux échelles, celle du territoire et celle de l'habitat. La localisation du lieu étant particulière, j'aimerais prendre du temps au cours de l'énoncé théorique pour analyser et comprendre le système dans lequel s'implante le village. Je souhaite faire une analyse territoriale et sociale (cycle de l'eau, mobilité, activités agricoles, touristiques, typologie, système constructif actuels). En complémentarité, j'aimerais explorer différentes méthodes durables qui puissent être appliquées dans la région et qui touchent à l'amélioration thermique de l'habitat (isolation, source d'énergie et diffusion, gains solaires et efficacité de l'enveloppe) et de confort (qualité des espaces, fonctionnalité). Le projet de master serait de proposer une solution architecturale à travers un prototype ou une rénovation. L'objectif primaire serait de répondre aux conditions extrêmes tout en apportant une qualité de vie. Les objectifs collatéraux seraient d'une part, de trouver des solutions architecturales ou urbanistes qui puissent amortir le choc dans la mutation d'un système autonome ancestral vers un système global, d'autre part de proposer une mutation constructive en réponse à celle climatique. Le projet final devrait être viable, réaliste et avec un degré de précision assez élevé, dans la projection, comme but final et dans la continuité de mes recherches de master, de nourrir le projet à construire.

Je pense que mon projet peut éveiller votre intérêt précisément parce que la région du Zanskar est en phase de changement climatique et commence à se rattacher à la nappe urbaine globale. De nouvelles conditions urbaines et territoriales se manifestent. Il peut être intéressant de constater par quels moyens cette région, jusque récemment autonome, commence à se rattacher aux grandes villes. Ce phénomène serait-il provoqué, maîtrisé ou incontournable ? Quelles seraient les répercussions à l'échelle de l'habitat ?

J'envisage de faire mon master en trois ans. Je pense m'inscrire au Superstudio en septembre 2015, et commencer, officiellement, mon énoncé théorique en septembre 2016, car j'aimerais prendre le temps nécessaire pour bien développer mon sujet. J'aimerais vous rencontrer pour discuter, voir quel peut être le potentiel de mon projet, peut-être me donner quelques références ou me donner des conseils pour une ligne directrice de recherche. Je suis motivée à commencer à m'informer sur le sujet.

Je serai heureuse que ma candidature ait su vous convaincre et me permette de vous rencontrer lors d'un entretien à votre convenance. Dans cette perspective, je vous saurai gré, Madame, d'accepter mes respectueuses salutations.

Caroline Charvet, accompagnée de Rama Elias (Etudiantes EPFL ENAC Architecture, été 2014)

L'été 2014 au village de Tangso

Expérimentation de culture de plantes médicinales

Les plantes fascinent et soignent depuis des milliers d'année. Elles sont à la base de la médecine tibétaine. Alors : Prise de conscience collective ? Retour aux sources ? Changement des habitudes de consommation et de soins ? Consommation accrue ? Appauvrissement de la biodiversité ?

Toujours est-il que l'on voit de plus en plus se développer des projets de cultures de plantes aromatiques et médicinales. C'est ainsi qu'apparait affiché, depuis déjà quelques années, parmi les principaux projets du Men-Tsee-Khang (Institut de médecine tibétaine, Dharamsala) des projets intitulés « Herbal Gardening/ Farling/Cultivation of medicinal plants » (Jardinage / Agriculture / Culture de plantes médicinales)

Alors ... Quid de la culture des plantes himalayennes d'altitude ?

C'est pour aborder cet aspect qu'une expérimentation a été mise en place cet été au village de Tangso, Avec la contribution de Loriane Moyon, étudiante BTS production horticole, Lycée horticole, Romans.

avant le DEPART

Mini-stage au jardin botanique alpin du Lautaret, UJF, Grenoble

<https://www.jardinalpindulautaret.fr/accueil>

Entretien avec Aline Mercan, femme médecin de La Grave, anthropologue & ethnobiologiste

Spécialiste dans les plantes himalayennes.

Entretien et démonstrations avec Lorraine AGOFROY RAYMOND, Végétal Vercors, Autrans

http://www.apapvercors.com/fermes/fiches/fiche.php?str_id=151



Au total : 8 types de graines différentes.

à MANALI

... choix des graines chez Amchi Lotos
... achat du grillage sur le « main market »



1^{er} enseignement : TRES LOURD !! Aurons-nous assez de nos chevaux ?

... un long chemin jusqu'au village de TANGSO



Pendant toute notre mission sur le thème « Médecine tibétaine » nous avons à nos côtés Amchi Tsega de Shankar afin de tester sa motivation pour le projet

... le choix du lieu de l'implantation de la zone expérimentale de culture :

Le village de SHANKAR pour trois raisons :

- 1) c'est le village de Amchi STANZIN Tsega, donc proximité avec l'intervenant local,*
- 2) il y a un micro-climat plus doux, donc on espère plus favorable au projet, et*
- 3) moins de fréquentation (touristes & locaux) donc plus sûr.*



Construction des « cages de culture »

*Pourquoi des cages en grillage ?
INDISPENSABLE*

*Une zone protégée en grande partie des
petits rongeurs, et des gros ruminants ...*

... mise en place des zones expérimentales



2^{ème} enseignement : BEAUCOUP DE PIERRES ET DES GROSSES PIERRES !!
Nous avons déjà eu ce problème lors de la construction de la serre de l'école ... pas d'alternative !!!

... plantations et suivi du projet



**3 cages expérimentales
partitionnées différemment
à l'aide de gros cailloux :**
2 cages à 4 zones
1 cage à 8 zones
(non montrée ici)



***Plantation selon des sillons
larges ou plus fins***



Fermeture des cages



Arrosage

Suivi confié à Tsega

L'été 2014 au village de Tangso

Sciences expérimentales à l'école de Tangso

De ce que j'ai pu en constater dans toutes les écoles visitées dans l'Inde du Nord, l'enseignement des sciences expérimentales est pratiquement inexistant. De fait, les écoles sont très pauvres en matériel et donc les enseignants sont dans l'impossibilité de réaliser certaines pratiques.

De part ma spécialité professionnelle, j'ai eu l'occasion d'avoir en don de la part de la société ZEISS une loupe binoculaire de très bonne qualité, à mettre à disposition à l'école de Tangso. Nous avons donc cet été 2014 apporté cette loupe au village. Dans le même temps nous avons équipé l'école d'un ordinateur pour la formation des élèves de l'école du village et acheté également un 2nd ordinateur pour les élèves récemment descendus poursuivre leurs études à Manali

Projet financé en partenariat avec l'association Santé Zanskar Himalaya, voir page 30)



Transport de la loupe

Et voici la loupe



L'installation de la loupe et de l'ordinateur dans la salle de la bibliothèque fut très simple.

Nous avons consacré deux jours à faire des observations avec les enfants et les quelques parents qui passaient par l'école ces jours là. L'intérêt fut grand pour tous. Nous avons observé insectes et plantes, réalisé quelques petites dissections. Et même, grâce à la connexion de la loupe à l'ordinateur de l'école, via mon appareil photo, nous avons pu montrer sur écran, en direct, les observations faites et réalisé quelques captures d'images.

Un temps a également été consacré à la formation de TSERING Gyatso, professeur privé payé par l'association Alpes Himalaya (professeur qui a obtenu un certificat en informatique).

Deux journées ont également été consacrées à une formation de base en informatique pour les jeunes élèves de l'internat de Manali, qui étaient en vacances au village lors de notre passage. Leur professeur Anita qui suit actuellement une formation en informatique pourra compléter cette formation.

Il y a donc maintenant à l'école de Tangso un superbe appareillage de grande qualité. Nous rentrons rassurés de savoir que TSERING Gyatso serait intéressé de rester au moins 3 années en poste dans cette école.

A propos de nos filleuls

L'école de Tangso

Fréquentation de l'école en 2013/2014

27 enfants scolarisés :

- 2 class 8 (eq collège 4^{ième})
- 7 class 6 (eq collège 5^{ième})
- 2 class 4 (eq primaire CM2)
- 7 class 3 (eq primaire CE2)
- 4 class 2 (eq primaire CE1)
- 2 class 1 (eq primaire CP)
- 3 KG (eq maternelle)



Qu'en est-il de l'internat mis en place au village de Tangso ?



Le projet d'ouverture d'un internat à l'école de Tangso a pris bonne forme cette été 2014. Les villageois ont négocié avec l'inspecteur et ont obtenu le financement de la construction du bâtiment d'internat (photos ci-dessus : en cours de construction à proximité du bâtiment de classes).

L'équipement de cet internat sera financé par l'Association Rencontre au Bout du Monde pour un budget évalué à 70 000 Rs (soit 875 € avec un change à 80Rs pour 1€).

L'Association Alpes Himalaya (par les parrainages) assurera le paiement du fonctionnement : nourriture de petit déjeuner et du soir, petit matériel, cuisinier et maitre d'internat. Dans l'attente de la fin de la construction, cette année quelques enfants sont actuellement accueillis dans les familles.

L'été 2014 au village de Tangso

Meetings avec Zanskar Sorig Association

Comme toutes les années les événements et les problèmes rencontrés au village de Tangso ont été discutés lors d'un meeting regroupant les membres présents de Alpes Himalaya et les membres (un représentant par famille) de l'association locale « Zanskar Sorig Association » présidée par Stanzin Thinlay. C'est alors que les demandes des villageois ont été évoquées et discutées.



Suite à ce meeting, deux réunions entre le président, le trésorier de l'association locale et la vice-présidente ont été tenues afin de réaliser le bilan du budget de l'année précédente et d'établir le budget prévisionnel de l'année à venir.

Bilan du budget 2013/2014

	Prévision (P)		Dépenses (D)		D-P	
	Change : 1€ =80 INR					
1 Salaires des deux instituteurs (Avril à Nov 2014)	144 000 INR	1 800,00 €	144 000 INR	1 800,00 €	0 INR	0,00 €
2 STANZIN Norvhok (Yal) & STANZIN Tashi (Kargyak), Jan-Fev 2014	44 000 INR	550,00 €	44 000 INR	550,00 €	0 INR	0,00 €
3 Fournitures pour les élèves (+ transport)	25 000 INR	312,50 €	15 170 INR	189,63 €	9 830 INR	122,88 €
4 Transport et nourriture des instituteurs	30 000 INR	375,00 €	26 051 INR	325,64 €	3 949 INR	49,36 €
5 Complément de salaire du cuisinier (STANZIN Khetup)	15 000 INR	187,50 €	15 000 INR	187,50 €	0 INR	0,00 €
6 Professeur Amchi (2 mois) & préparation de médicaments - STANZIN	14 000 INR	175,00 €	14 000 INR	175,00 €	0 INR	0,00 €
7 Matériel pour médecine tibétaine	12 000 INR	150,00 €	15 900 INR	198,75 €	-3 900 INR	-48,75 €
8 Salaire enseignante de couture	30 000 INR	375,00 €	27 627 INR	345,34 €	2 373 INR	29,66 €
9 SONAM Stanzin, STANZIN Tsega & LOBSANG Tundup	15 000 INR	187,50 €	14 000 INR	175,00 €	1 000 INR	12,50 €
10 Armoire pour la bibliothèque	7 000 INR	87,50 €	6 341 INR	79,26 €	659 INR	8,24 €
11 Couvertures & matelas (bât 2013)	5 000 INR	62,50 €	4 300 INR	53,75 €	700 INR	8,75 €
12 Pöele (bât 2013)	2 500 INR	31,25 €	2 300 INR	28,75 €	200 INR	2,50 €
13 Construction du bâtiment 2013	75 000 INR	937,50 €	75 000 INR	937,50 €	0 INR	0,00 €
14 Ouverture de fenêtres dans bâtiment à véranda	33 000 INR	412,50 €	30 600 INR	382,50 €	2 400 INR	30,00 €
15 Convertisseur TV satellite	11 000 INR	137,50 €	9 600 INR	120,00 €	1 400 INR	17,50 €
16 Microphone	13 000 INR	162,50 €	9 700 INR	121,25 €	3 300 INR	41,25 €
17 Avance au parrainage de SONAM dolma (sans père) pour aller à M	15 000 INR	187,50 €	13 000 INR	162,50 €	2 000 INR	25,00 €
18 Parrainage 2013 étudiant de Ichar (9000*5)	45 000 INR	562,50 €	45 000 INR	562,50 €	0 INR	0,00 €
19 Dépenses diverses	10 000 INR	125,00 €	4 300 INR	53,75 €	5 700 INR	71,25 €
20 Fête de l'école - 10ième anniversaire	16 000 INR	200,00 €	12 442 INR	155,53 €	3 558 INR	44,48 €
21 Seconde serre pour l'école	8 000 INR	100,00 €	7 700 INR	96,25 €	300 INR	3,75 €
	569 500 INR	7 118,75 €	536 031 INR	6 700,39 €	33 469 INR	418,36 €

Budget prévisionnel 2014/2015

		Prévision (P)	
		Change : 1€ = 80 INR	
1	Salaires de deux instituteurs (Avril à Nov 2015)	144 000 INR	1 800,00 €
2	Vacation d'hiver et cours d'anglais villageois (2 personnes, Jan-Fev)	44 000 INR	550,00 €
3	Fournitures pour les élèves (+ transport)	25 000 INR	312,50 €
4	Transport et nourriture des instituteurs	30 000 INR	375,00 €
5	Complément de salaire du cuisinier	15 000 INR	187,50 €
6	Warden/cook (5000/m - 8 mois Avril/nov 2014)	40 000 INR	500,00 €
7	Professeur Amchi (3 mois) & préparation de médicaments	14 000 INR	175,00 €
8	Matériel pour médecine tibétaine	12 000 INR	150,00 €
9	TEMBA Thinlay, TSEWANG Rinchen & STANZIN Khetup	15 000 INR	187,50 €
10	Matériel pour atelier tricot/couture et salaire enseignante de cout	30 000 INR	375,00 €
11	Sponsor SONAM dolma (sans père) à Manali	10 000 INR	125,00 €
12	Pique Nique de l'été	1 000 INR	12,50 €
13	Internat : nourriture petit-déjeuner et diner	30 000 INR	375,00 €
14	Divers	20 000 INR	250,00 €
		430 000 INR	5 375,00 €
	Total laissé à ZSA		5 400,00 €

Dépenses Internat et école SVM Manali

	Change : 1€ = 79 INR	
9 étudiants descendus à MANALI (9*150 euros)	1 350 €	106 650 INR

Remis en Février 2014 par Françoise Giroud

	ZSA	Parents	Par étudiant
Frais scolaires (Avril/Mai/Juin) 680 INR par mois	18 360 INR		25,82 €
Frais des mois de Février et Mars internat + Frais d'admission		27 720 INR	39,00 €
Location des chambres pour l'internat	22 400 INR	22 400 INR	63,00 €
Nourriture : végétaux	6 483 INR	1 485 INR	11,21 €
Nourriture autre	30 712 INR	7 360 INR	53,55 €
Dépenses pour Anita (maîtresse d'internat)	900 INR		
Téléphone	200 INR		
Cartables	5 400 INR	564,00 INR	9,94 €
Gaz pour la cuisine	12 300 INR	2 200 INR	20,39 €
Transports	1 570 INR	1 200 INR	3,90 €
Maitresse d'internat (Anita) 4 mois : Novembre à Mars	20 000 INR		28,13 €
Electricité	825 INR		1,16 €
Réparation salle de bain	1 500 INR		2,11 €
Divers	7 186 INR		10,11 €
Total pour 4 mois	127 836 INR	62 929 INR	268,32 €
Prévisions pour une année (INR)	383 508 INR	188 787 INR	
Prévisions pour une année (Euros)	4 854,53 €	2 389,71 €	
Soit par étudiant (Euros)	539,39 €	265,52 €	804,92 €

Françoise Giroud, vice-présidente

A savoir que les 9 étudiants sont descendus à Manali en novembre 2013 pour démarrer leur scolarité en mars 2014. Les dépenses ici mentionnées correspondent aux dépenses entre novembre 2013 et Avril 2014.



Internat de Manali
avec
les 9 étudiants
Anita
(et un ami local à moi)

L'été 2014 au village de Tangso

Meetings avec les « amas »

Dans la dynamique du projet commerce équitable *Fair Trade* (pages 12 & 13), nous avons, cet été 2013, proposé un meeting aux femmes du village. Elles étaient très contentes, toutes sont venues.



Voici ce que les femmes ont exprimé :

- *De manière générale les femmes manquent de temps pour réaliser des travaux artisanaux au tricot et pour utiliser les machines à coudre.*
- *Nécessité d'un professeur pour apprendre à coudre. Rque : Pourtant un professeur est venu cette année pour apprendre aux jeunes filles de l'école à coudre !!!!*
- *Les femmes souhaiteraient pouvoir disposer d'une pièce de réunion. Pour y travailler ensemble ? Pour y mettre les machines à coudre ? Leur motivation n'est pas très précisément exprimée.*
- *A la question par rapport à l'apprentissage de l'utilisation d'un métier à tisser, pas de motivation réelle.*
- *Face à ce peu de motivation j'ai demandé à ce qu'elles nomment ou élisent l'une d'entre elles comme responsable de groupe avec pour rôle « essayer de dynamiser le groupe » (tout en leur expliquant les réalisations des Women Alliances du Ladakh par exemple).*
- *La responsable nommée est STANZIN Yangstit (femme de Zangpo).*

Octobre 2014 : les Zanskarpas/Ladakhi en France

Invités d'honneur au « Festival du Film Pastoralismes et grands espaces »

Ils avaient déjà été invités au festival du Film Pastoralismes et Grands Espaces (Prapoutel/Les 7 Laux) édition 2012. Ils avaient proposé leur candidature pour être les invités d'honneur en octobre 2014.

Candidature retenue !!!!!

Ce mois d'octobre 2014, revoilà nos amis parmi nous !!!

*Nous avons choisi de vous relater ces événements au travers du récit fait par notre ami **SONAM Dorje** Député du Ladakh - Région de Linghsed,*



Chers Présidente, vice présidente, secrétaire, trésorière et membres de l'association Alpes Himalaya, France

Chers Président, vice président et toute l'équipe de l'association pastoralisme du monde, France

Bonjour,

Nous sommes honorés, moi Sonam DORJE ainsi que les 8 membres de la délégation du Ladakh et du Zanskar, d'avoir été invités par Alpes Himalaya et Pastoralisme du Monde, à participer au Festival du Film Pastoralismes et Grands Espaces, du 15 au 18 octobre 2014. Nous avons apprécié les échanges culturels, le partage des connaissances lors de différents événements, nos rencontres avec des enseignants, des élèves, des organisations privées, des agriculteurs bio et des éleveurs.

J'ai eu l'opportunité, moi Sonam DORJE, d'être invité d'honneur et membre du jury au 11eme Festival du Film Pastoralisme et Grands Espaces, ainsi qu'aux Internationales du Pastoralisme à Grenoble, France.

29 septembre 2014 : réception haute en couleurs de la délégation du Ladakh et du Zanskar, à l'aéroport de Lyon, par l'association Alpes Himalaya. Nous étions tous très heureux d'avoir une seconde opportunité d'assister au festival du pastoralisme.

2 octobre : notre délégation a été reçu en mairie de Grenoble par des membres du conseil municipal. Ce fut l'occasion de partager nos points de vue et nos ressentis avec les

personnes présentes. La présidente ainsi que les membres d'Alpes Himalaya qui ont également participé à cette réception.

3 octobre : nous avons été reçus à radio Grésivaudan où nous avons été interviewés sur le but de notre visite en France, ainsi que sur notre visite précédente en 2012. Nous avons pu exprimer nos sentiments sur les ondes.

4 et 5 octobre : avec des membres d'Alpes Himalaya, nous sommes montés à Chamrousse. Nous avons préparé, sous l'autorité de Françoise, vice présidente d'Alpes Himalaya, notre intervention pour le festival du pastoralisme. Nous avons parlé de la manière dont les habitants organisent et régulent la vie dans les Doksa (alpages de l'Himalaya).

6 octobre : visite de l'école de Vaulnaveys-Le-bas, village de Françoise. De bons échanges culturels avec les élèves et les habitants du village, *et réalisation d'un mandala de sable avec nos amis de « Grain de Sable Graine de Sagesse », Hubert Dal Molin. En soirée : repas/cinéma à la salle des fêtes de Vaulnaveys-Le-Haut avec en ouverture dispersion du mandala, avec la participation de Lama Dorje (monastère de Muney) . du mandala de sable réalisé à l'école dans la journée*

7 octobre : visite du collège de Saint-Ismier, échanges avec les élèves et leurs professeurs. Ce lycée aide l'école primaire publique de Lingshed à développer et renforcer l'éducation des enfants. *Dans le même temps l'autre moitié de la délégation était reçue à l'école primaire du Touvet.*

8 octobre : visites en Chartreuse : « Petits jardiniers, producteurs des plantes des Savoie » de Fabienne Decoret - « Fabriquer ses savons au naturel » de Jocelyne Chavat, *et superbe repas organisé chez Cécile à Saint Hugues en Chartreuse.*

9 octobre : alpage du Sénépi où nous avons aidé les bergers à descendre les bêtes pour les rendre à leurs propriétaires. Bergers et propriétaires pèsent les animaux et les vaccinent, avant leur retour à la ferme. C'est un bon système que nous devrions adopter chez nous au Zanskar. *Nous terminons par une soirée un repas/cinéma organisée au village de La Motte-Saint-Martin par la mairie et notre adhérente Colette.*

10 octobre : lycée professionnel Françoise Dolto au Fontanil. Nous avons été accueillis par le proviseur, le professeur (Cécile), et les élèves. Nous avons découvert les ateliers et les différentes sections d'étude. Sont enseignés les soins à la personne, l'électricité et autres activités. *Superbe soirée repas/cinéma organisée au lycée par les élèves du lycée.*

11 octobre : nous avons été invités chez la famille LAPIED pour le déjeuner et le thé. Nous avons partagé ensemble notre vision de l'Himalaya. Le soir, nous avons rencontré le collectif des Associations de Solidarité Internationale du Grésivaudan sur le thème "Je vais à l'école" (*inauguration de l'exposition photo de même nom*), et avons partagé nos expériences et activités avec les participants.

12 et 13 octobre : nous sommes allés chez Gérald et Lorraine dans le Vercors et avons vu la production de légumes, fleurs, plantes et fromage. Nous avons visité la magnifique grotte de Choranche, vieille de 14000 ans, puis le monastère de Karma Migyur Ling (à Montchardon) et ses statues de Bouddha, Dolma, Avalokitai et les 1000 Bouddhas.

Octobre 2014 : les Zanskarpas/Ladakhi en France

Invités d'honneur au festival fu film « Pastoralisme et grands espaces »

15 octobre : notre délégation est montée à Prapoutel pour le « Festival du Film Pastoralisme et Grands Espaces ». L'inauguration a eu lieu au CRDP-Grenoble où nous avons vu le film Jungwa (auteur/réalisateur : Stanzin Dorjai Gya) sur l'environnement au Ladakh.

Entre le 15 et 18 octobre nous avons vu une quinzaine de films sur le pastoralisme, la préservation et le développement de différentes activités.

Pendant le festival, j'ai eu l'honneur d'être membre du jury (interprète : Françoise) et nous avons dû sélectionner les films qui seraient primés. Cette expérience a été très intéressante pour moi.

Le jury était composé de 10 membres de différents pays : Inde, Maroc, Sénégal, Mali, France, Suisse, Tchad, Maroc.



Le palmarès :

Grand prix du festival : « Alexandre fils de berger »

Prix spécial du jury : « Noires Désir »

Prix coup de cœur du jury : « Waynaabe : Scènes de vie des éleveurs Wodaabe »

Prix Louis Guimet : « La filière bovine au Tchad : un moteur de croissance en quête de reconnaissance »

Prix du public : « Alexandre fils de berger »

Mention spéciale du jury : « Jungwa – l'équilibre rompu »

Mention spéciale du jury : « Bergers de l'Aigoual, éleveurs des Causses et Cévennes »

Ce fut une belle expérience pour notre délégation qui a pu échanger sur la culture, la solidarité internationale avec d'autres délégations étrangères lors des tables rondes. Nous avons partagé nos connaissances, notre vision de choses, nos idées, et nos travaux pour le futur développement durable du pastoralisme traditionnel, pour préserver et promouvoir la production bio pour les générations futures dans tous les pays.

Nous avons présenté nos remerciements et offerts des *Khatas* (écharpes) au président Jean PICCHIONI, au vice président Yves RAFFIN, aux membres de l'association Pastoralisme du monde, ainsi qu'à la présidente, vice présidente, secrétaire et membres d'Alpes Himalaya, pour leurs invitations, et leur travail conjoint lié à la préservation et au développement des activités pastorales en zone montagne et rurale.

18 octobre : Grand bal folk animé par nos amis du groupe « Lou Pelaya » dans la salle des fêtes de la commune de Vaulnaveys-Le-Haut. Soirée précédée de la traditionnelle thukpa.

20 octobre : visite des espaces Natura2000 du Taillefer et du Lac Fourchu avec toute l'expérience de Julien Guilloux, animateur parc national des Ecrins.

21 et 22 octobre : visite de la maison des alpages de Bessans, puis soirée repas/cinéma au village de Mizoën, accueil par Mr le maire et ses adjoints. Visite de La Grave au pied de la Meije, rencontre avec les habitants du village. Présentation par Aline Mercan des plantes médicinales cultivées au jardin du Lautaret à une altitude quasi similaire à celle du Ladakh et du Zanskar, ce qui nous encourage à faire de même !

23 octobre : nous avons été reçus par la municipalité de St Nazaire les Eymes. Les membres d'Alpes Himalaya nous ont présenté au public venu à la soirée. Une soirée culturelle très réussie pour notre délégation, riche d'échanges avec le public. Alpes Himalaya a offert la traditionnelle *tukpa* (soupe tibétaine) et le thé à tous, petits et grands. Véronique, Anne et Erik LAPIED ont présenté leur film « Lhamo, enfant de l'Himalaya » au public venu nombreux.

25 octobre : visite guidée du vieux Lyon organisée par Alpes Himalaya. Ce fut une journée particulière que de visiter les traboules et les cours intérieures de ces vieux bâtiments historiques, très bien conservés et toujours utilisés. Le guide nous a expliqué que les cours et les traboules avaient servi de modèles pour d'autres villes.

26-29 octobre : découverte de Cavalaire, au bord de la Méditerranée, où nous avons passé un merveilleux moment à la mer. Alpes Himalaya avait organisé une soirée culturelle à Cavalaire.

En rentrant à Grenoble, nous avons visité la maison d'Alexandra David Neel à Digne les Bains. Nous avons vu son salon et son bureau, restés intacts. La maison a été transformée en musée, institution, lieu saint. Ils y a beaucoup d'objets religieux pour aider les visiteurs à découvrir le bouddhisme. Nous avons vu un film sur la vie et les activités d'Alexandra.

Ce mois d'octobre fut riche d'échanges et de partages en tous genres pour notre délégation. Les gens que nous avons rencontré nous ont exposé leurs idées et leurs savoirs faire en matière d'éducation, de santé, de culture biologique et d'environnement. Autant de savoirs que nous pourront rapporter et partager dans nos villages, pour un développement durable et des bénéfices à long terme, aux populations du Ladakh et du Zanskar.

Sonam Dorje, député de Lingshed, Ladakh souhaite, du fond du cœur, à tous les membres et amis d'Alpes Himalaya, aux professeurs, aux étudiants, aux enfants des différentes écoles, à tous ceux que nous avons rencontré, paix, réussite, santé, harmonie, prospérité, longévité et amitié tout au long de leur précieuse vie. Que les liens qui unissent nos communautés perdurent comme une musique sans fin....

Sonam Dorje
Traduction de l'anglais: Cécile Guilloux
Compléments rajoutés (en italique) par Françoise Giroud.

Octobre 2014 : les Zanskarpas/Ladakhi en France

Remerciements

Je voudrais remercier tous les membres de l'Association Alpes Himalaya qui ont fait de ce mois d'octobre passé en France un événement d'exception dans ma vie.

Merci beaucoup pour cette longue et belle démonstration riche d'expériences.

De la part d'une des Zanskarpas invitée en France en octobre 2014.

J'adresse mes prières pour la bénédiction et la bonne santé pour les membres connus et inconnus de l'association.

Beaucoup d'amour et de prières.

Stanzin Yangchen

Etudiante en master

Traduit de l'anglais par Françoise Giroud



YAK BOY au des BONJOUR!!!

Djule et Bonjour!!

Je suis né au milieu du grand Himalaya à 4200m d'altitude dans un petit village du nom de Sking dans la vallée du Zanskar. C'était au mois de janvier quand les sommets sont tous couverts d'un lourd manteau de neige. Le temps passant j'ai été élevé au milieu des yaks, *demo* (la femelle), chevaux et de la *Tsampa* (farine d'orge grillé). Très tôt j'ai eu la possibilité de pouvoir aller à l'école, ce qui était une grande chance dans mon pays. Grâce à l'éducation reçue j'ai ensuite pu travailler comme guide avec des touristes européens au Ladakh.



Un beau jour j'ai rencontré une femme sympathique qui se nomme Françoise Giroud et qui travaillait pour l'association Alpes Himalaya, Grenoble, France. Association connue dans notre pays pour être engagée dans des projets relatifs à l'éducation, à caractère social ou en lien avec l'agriculture, la santé ou l'économie équitable au Zanskar.

Merci à Françoise Giroud et à l'association Alpes Himalaya de m'avoir donné l'opportunité de m'associer à la délégation himalayenne invitée pour le mois d'octobre 2014

Depuis mon départ de Delhi jusqu'à mon retour, à tout instant, j'ai été amené à découvrir et partager des situations si différentes et qui m'ont apporté tant de connaissances sur la France! Nous avons été très surpris par le niveau des développements technologiques, la sensibilisation de la population à l'environnement, et la discipline des habitants ... très différents de notre pays. J'en retiens le bénéfice de beaucoup de nouvelles connaissances et une sensibilisation à des éléments nouveaux dans les domaines de l'agriculture, du nomadisme et de la fabrication des fromages en visitant les sites en Chartreuse, dans le Vercors, et à travers les films du festival dans Belledonne. Tous ces systèmes étaient très différents de ce qui se passe dans notre pays. Un point qui nous a tous frappé, c'est la part importante donnée aux machines dans la vie de tous les jours. Dans le domaine de l'éducation nous avons visité plusieurs écoles et collèges/lycées. Nous avons été surpris de la facilité avec laquelle les élèves pouvaient accéder à la meilleure éducation qu'il soit. Ce fut une grande chance également d'avoir été invités pour une seconde fois au Festival du Film Pastoralismes et Grands Espaces. Nous y avons vu une grande diversité d'alpages dans de nombreux pays en Afrique et Europe .

Avec mes amis nous avons eu la grande chance de visiter de nombreux sites dans les Alpes et en Méditerranée. Nous avons appris à quel point les gens aiment leur environnement et avec quel respect. Ce fut une très grande leçon pour nous tous. Ce fut la 1^{ère} fois pour grand nombre d'entre-nous que vous voyons une grande mer et de pouvoir nous y baigner. Nous avons été très sensibles à cette découverte et avons beaucoup aimé. Nous avons également tous beaucoup apprécié la visite de la ville de Lyon.

Grâce à Françoise Giroud j'ai aussi eu la chance de pouvoir poursuivre mon séjour pendant 15 jours en faisant un petit tour de France à la rencontre d'association amies (AàZ-Toulouse, Routes de l'Inde-Toulouse, ISTOM-Cergy Pontoise, Santé Zanskar Himalaya-HombourgHaut, Accueil paysan-Jarnages) et de quelques membres de votre association dans divers départements de France. Nous avons de partout présenté le film de Françoise sur le Zanskar "Grain d'orge, ou la vie traditionnelle de nos amis Zanskarpas". Pour l'organisation de ce voyage j'ai été étonné et séduit par la formule de *homestay* (accueil chez l'habitant) qui avait été adoptée. Ce fut aussi l'instant de réalisation d'un rêve que de visiter la merveilleuse ville de Paris, monter au sommet de la tour Eiffel et d'admirer Paris de si haut.

Je tiens tellement à remercier tous les membres de l'association Alpes Himalaya pour tout le travail réalisé.

Stanzin Chotaks
Responsable de l'agence « Djule Adventure »
Traduit de l'anglais par Françoise Giroud

Projet médecine traditionnelle tibétaine

Partenariat avec l'association « Santé Zanskar Himalaya »



C'est en octobre 2012, lors du Festival du Film Pastoralismes et Grands Espaces, que l'association Santé Zanskar Himalaya est venue nous entretenir de ses projets au Zanskar.

Avec pour objectif la santé au Zanskar et la préservation de la médecine traditionnelle tibétaine, très rapidement nous avons compris que nous marchions dans la même direction.

C'est ainsi qu'est né cet été 2014 une convention de partenariat entre nos deux associations.



Été 2014 : 1^{ère} mission dans le cadre du partenariat

Objectifs de la mission :

Au cours de notre mission 2014 les objectifs qui nous ont été confiés étaient de commencer une étude de faisabilité de la culture de plantes médicinales au village de Tangso et de la création d'un jardin botanique d'altitude. En complément nous avons décidé de faire le point sur la pratique de la médecine tibétaine au Zanskar.

La fine équipe était constituée de :

- Lorianne MOYON, étudiante de BTS « production horticole » du lycée de Romans (Isère, France)
- Marielle SENECHAL, masseuse-kinésithérapeute et belle-soeur de Françoise, et
- Françoise GIROUD, vice-présidente de l'Association Alpes Himalaya et responsable de la mission.
- amchi STANZIN Tsega, Shankar, Zanskar, et
- Tashi Tashi notre interprète.

Contact : francoise.giroud@imag.fr

Intéressés par les objectifs de notre mission, retracés dans le document nommé «DossierMedecineTraditionnelle_Projet 2014.docx » produit le 10 juillet 2014, l'association SZH a décidé, représentée par les membres de son CA, de nous accorder une subvention de 3000 euros.

Expérimentation de culture de plantes médicinales (voir p.16 à 18)

Instituts & cliniques du Men-Tsee-Khang en Inde du Nord

Quatre sites du Men-Tsee-Khang ont été visités en Juillet 2014 :

A Dharamsala :

Nous avons été reçues par le directeur du Men-tsee-Khang, Mr. Tashi Tsering Phuri. Au cours de notre entretien nous avons abordé les points suivants :

- Présentation de la station alpine Joseph Fourier
- Formation des médecins tibétains, et accueil des étudiants du Zanskar pour des études de médecine tibétaine.
- Quid des amchi du Zanskar, non diplômés Men-Tsee-Khang ?
- Quid du nouvel hôpital en construction à Padum ?

A Chauntra :

Sur la route entre Dharamsala et Manali, nous faisons un arrêt à la clinique du Men-tseekhang de Chauntra. Nous y sommes accueillis par Mr. Kunchok Namdol. Visite de la clinique et rencontre des médecins tibétains.

Ce lieu est équipé d'une belle et grande serre et de quelques zones de culture non abritées.



A Jispa :

Sur la route entre Manali et Leh, visite de la clinique du Men-tsee-khang de Jispa, un site également où nous aurions pu nous attendre à la visite d'un site de culture de plantes. Malheureusement pour le projet, les paysans n'ont pas accepté de vendre leurs terres.

A Leh :

Nous rencontrons le directeur du Men-tsee-khang de Leh, Dr. Sonam Dekyi.

Mention est faite d'un département de médecine tibétaine de l'Institut Central d'Etudes Bouddhiques de Choglamsar (CIBS), sous la supervision du Men-Tsee-khang de Leh. Le jeune STANZIN Tsega (Sking) vient de valider son diplôme après une année de clinique au Men-Tsee-khang de Leh.

Les amchis du Zanskar :

Au centre médical de Rukruk, rencontre avec amchi TASHI Dorje. Il y a 6/7 amchis au centre de Rukruk, le chef du groupe est TSETAN Palbar. Les amchis du Zanskar détiennent un certificat du Zanskar et non de Dharamsala. Ils sont regroupés en une association « Medical & Astro Welfare Association Zanskar » (ZAAWA), soutenus par Aide Médi-

Quels projets pour 2015?

Projet 1 - été 2015

Electrification de l'école de Tangso (tranche 2)

Dans son évolution rapide, le groupe scolaire de Tangso compte 3 bâtiments cet été 2014 : l'école solaire avec sa véranda installée durant l'été 2011, le bâtiment 2013 et l'internat en cours de construction cet été 2014. Une petite centrale solaire expérimentale a été installée l'été 2014 sur le bâtiment 2013. Un groupe de 3 étudiants, Alexandre, Maxime et Fanny, ont étudié sous le contrôle de Jean-Claude Zanolli, le projet de cet été 2015 : mise en place d'un système électrique pour courant alternatif.

Le projet a été préparé en concertation avec l'association Solida'rire INP.

Projet 2- été 2015

Médecine tibétaine et partenariat avec Santé Zanskar Himalaya

Pour cet été 2014, les missions suivantes ont été définies :

Etudiants de l'école ISTOM (accompagnés par Catherine Hamburger) :

- Bilan sur le travail « Zones expérimentales de culture » de l'été 2014,
- Etude d'une zone prévisionnelle pour l'installation d'un jardin botanique,
- Sentiers botaniques et pédagogiques,
- Interventions pédagogiques auprès des écoliers de Tangso.

Françoise Giroud :

- Visite du Men-Tsee-Khang à Dharamsala
- Visite de sites de cultures de plantes
- Observation zones expérimentales de culture et sentiers botaniques
- Macro-photo de la flore
- Travail pédagogique sur loupe binoculaire avec les élèves de tangso.

Projet 3- été 2015

« Keep Zanskar Clean » -Etudiants LVS



LUNGNA VOLUNTEER STUDENTS

p.o. – Padum, Distt – Kargil, Zanskar, Ladakh – 194302
www.facebook.com/lvszanskar

L'Association Alpes Himalaya a opté pour la poursuite de son soutien à l'association des étudiants de la vallée de la Lungnak LVS « Lungnak Volunteer Students » pour la réalisation du projet « Keep Zanskar Clean »

Cet été 2014, deux étudiantes du Master Coopération Internationale et Communication Multilingue de l'Université Stendhal - Grenoble, Angéline et Marion, partent accompagner les étudiants LVS dans leur mission « Keep Zanskar Clean » avec pour objectif de collecter un maximum d'informations en vue de la préparation d'un film que nous voudrions réaliser sur la jeunesse Zanskar, la vision de leur pays et les efforts faits pour maintenir culture et tradition, participer au développement durable et faire de la prévention auprès des populations des villages.

Courriers du toit du monde

Le Projet Keep Zanskar Clean

Rapport d'activité de la campagne 2014



LVS « Lungnak Volunteer Students ».

ONG fondée le 16 mai 2011 à l'initiative des étudiants de la vallée de la Lungnak.

Les objectifs de ces jeunes gens étant de préserver les valeurs éthiques et culturelles de leur peuple.

LVS bénéficie du soutien de l'associations Alpes Himalaya depuis l'été 2012.



LVS SUMMER PROJECT UPDATED

13 mai 2014

Nous portons à la connaissance de tous les élèves de la vallée de la Lungnak, nos amis français et le reste du monde, que le projet LVS de l'été 2014 prend son envol demain à partir du village de Muney anc Stanzin Paksang (Le prési-

dent) et 10 autres volontaires, tous portés volontaires pour cette année lors du meeting général tenu à Jammu quelques semaines plus tôt.

Le projet commence plus tôt que prévu cette année car la saison s'annonce bonne pour les plantations aux villages de Surley et Muney. Nous remercions le département des eaux et forêts pour le don des arbres que nous allons planter lors de notre mission. Les autres activités principales que nous allons mener sont le nettoyage et la gestion des déchets, la campagne de sensibilisation des villageois par rapport aux problèmes environnementaux et la gestion des « indésirables » (plastiques et poubelles), aux problèmes liés à l'éducation et la santé. Par nos discours, nous véhiculerons un message en faveur de la protection des traditions et de la culture et de la très grande valeur de notre terre-mère.

Avec beaucoup d'espoir et grâce à nos medias, nous espérons que chacun de vous pourra prendre part à ce projet en diffusant ce message de façon responsable à tous ceux qui vous sont chers.

LVS SUMMER PROJECT UPDATED

16 mai 2014

Nous sommes très heureux de pouvoir vous donner des nouvelles du projet LVS de l'été 2014. Aujourd'hui nous sommes tous au village de Kargyak et demain nous descendons sur le village de Testa. Notre travail principal a consisté à nettoyer les abords du village de tous les objets en plastique et des déchets non bio-dégradables responsables de la pollution de notre vallée-mère et avons œuvré pour notre campagne de sensibilisation sur l'assainissement, la santé, l'éducation ... Les débats ont été tenus par différents volontaires sur les différents thèmes, discutant avec les villageois et essayant de les motiver fortement afin qu'ils deviennent conscients des problèmes et acteurs responsables dans le futur.

LVS SUMMER PROJECT UPDATED

27 mai 2014

Nous sommes très heureux de pouvoir partager avec vous quelques photos de ce projet de l'été. Le groupe a pris l'initiative de planter des centaines d'arbres qui vont, au cours des années, se développer en jeunes forêts luxuriantes. En espérant que cela serve d'exemple pour la vallée de la Lungnak car nous souhaiterions prendre soin de l'environnement qui nous a été offert.



Stanzin Paksang, président de l'association LVS, traduit de l'anglais par Françoise Giroud

Aventures et émotions

A vos plumes !!!

Quoi de plus extraordinaire qu'une petite virée sur le Chadar !!!



*Les mots m'ont manqué pour rédiger un texte, le temps aussi !
 Alors juste le temps de vous présenter quelques photos.
 L'impression de vivre dans un temps toujours en fuite, cause du déséquilibre de nos existences.
 Finalement je crois que je vais y retourner trainer mes bottes sur le Chadar,
 rien que pour prendre le temps, le temps de vivre au rythme du temps qui s'écoule dans le temps!
 (alors RdV en Jan/Fev 2017 pour une nouvelle séquence de bon temps !)
 Françoise Giroud, avec la participation de Martine Beaudenon*

Retour séjour Ladakh Zangkar août 2014

Dimanche 10 août 2014, *tea shop* de Anmu, point de rencontre actuel en fin de piste, les travaux d'aménagement de la route se poursuivent en amont. Taschi Stopden, horsemann en provenance de Tangso, est bien au RDV. Personnage attachant, chaleureux et communicatif, comme la plupart des gens de cette région. La nourriture et les sacs sont répartis sur les deux chevaux, nous partons pour trois jours de marche, 5h par jour en moyenne, accompagné par son fils Lama Tanzin Namzik, qui se chargera de faire les repas. Le dénivelé est très progressif, le rythme soutenu, et les passages sont parfois étroits et vertigineux, le long de gorges tortueuses. Le horsemann libère enfin les chevaux, pressés de retrouver leur pâture.

L'arrivée à Tangso est belle et paisible, village composé d'une quinzaine de maisons, faites de terre et de bois, réparties dans une vallée ouverte, orientée Est Ouest, et traversée de nombreux cours d'eau. Après les deux thés traditionnels, thé au lait sucré et thé salé, je rejoins la maison qui m'héberge (*homestay*). Belle pièce de forme carrée, garnie sur les quatre côtés de matelas fins recouverts de très beaux tapis. Vue d'un côté au levant et de l'autre au nord. La mère de famille, Tanzin Chimet, qui m'a reçu, retourne à ses activités, le père ne viendra que plus tard, les enfants sont encore à l'école, moment de solitude paisible. Retour des enfants de l'école, 3 filles et un garçon, la plus grande est partie étudier à Jammu, capitale d'hiver de l'état de Jammu-et-Cachemire, au moins jusqu'en terminale.

Le lendemain, rencontre avec Françoise, et les bénévoles engagés dans différents projets. Un grand merci pour leur accueil et leur gentillesse, un médecin Amchi est à nos côtés, et s'évertue en vain de calmer la toux chronique dont souffre Françoise, ce qui ne paraît pas pourtant entamer son enthousiasme ni diminuer sa capacité de travail. Je suis donc invité à accompagner les visites dans les foyers des enfants parrainés. En effet, pas toujours facile de faire un suivi de la scolarité des enfants, et de la situation financière de la famille. Cela permet également de découvrir la diversité des foyers et de faire un comparatif en dégustant les thé sucrés et salés ! Le soir au repas, j'aurai l'occasion d'assister à une demande de parrainage de la part d'un père de famille. Après l'offrande de la *Khata*, écharpe de félicité, symbole de courtoisie et de bénédiction, décorée de signes de bon augure et de mantras, en soie synthétique blanche, la requête est formulée, et donc prise en compte par Françoise, qui la présentera à son retour.

Olivier et Nicolas ont déjà mis en place un premier puits de lumière dans une des classes de l'école, après un premier temps d'adaptation physiologique à l'altitude et à la nourriture un peu délicat. Si on a la chance de ne pas être sensible au mal des montagnes et au vertige, encore faut-il que le système digestif puisse assimiler les produits locaux. Nicolas pourra nous en parler plus précisément s'il le souhaite. Corinne et Rama, étudiantes en architecture, débutent leur enquête et recueillent les témoignages auprès des habitants, de son côté, Laurianne, étudiante en botanique, poursuit la découverte des plantes, en compagnie du médecin Amchi. Marielle, pour sa part, est là en observatrice, n'est pas engagée dans un projet particulier, et m'est assez proche, nous bénéficions de l'accueil chaleureux et attentionné de nos hôtes, sans plus d'investissement de notre part.

Mettant fin actuellement à ma participation à un projet de parrainage engagé depuis 10 ans, dans un village du Sénégal, j'ai encore besoin de temps avant de m'engager à nouveau. Bilan globalement positif du séjour à Tangso, la présence des deux enseignants salariés par l'association en complément des quatre recrutés locaux se révèle pertinente, et les résultats scolaires sont très encourageants. Les *green house*, serres permettant de produire des légumes pour les repas des enfants semblent s'être développées et bien fonctionner, les deux fours solaires par contre sont totalement délaissés. Les habitants font preuve d'une grande solidarité, et les activités de l'association sont bien intégrées dans la vie du village. Nous tenterons d'accueillir les membres de la délégation Ladhaki - Zanskar pas à notre tour avec la même chaleur au mois d'octobre. Un grand Julley,

Rémi Coupille

3^e voyage au Ladakh Zanskar - août 2014

Nous avons axé notre 3^e voyage au Ladakh-Zanskar sur la rencontre avec les deux enfants que nous parrainons : Kaspel, 11 ans, scolarisé à Stongdé (Marpalling Lamdon Model School) et Tzengin Diskit, 19 ans, scolarisée à Ichar, après des études dans son village natal de Tangso.

Catherine Hamburger était venue passer quelques jours chez nous à Gap pour nous conseiller sur l'itinéraire et l'organisation. L'option choisie était de suivre la route en taxi quand elle existe et de marcher dès que la route s'arrête.

Après deux jours et deux nuits à Leh chez Dolma et Legdan's guesthouse. (accueil très sympa et bonne cuisine), le taxi est venu nous chercher à 5 h du matin avec toutes les provisions achetées la veille pour la 1^{re} partie du trek (Yulchung Camp/Pidmo). La route asphaltée dans la vallée de l'Indus cède bientôt la place à une piste bosselée qui serpente dans des gorges puis franchit des cols. Au 1^{er} col (Sirsir-la, 4800 m) nous faisons une pause et discutons avec un groupe de trekkers quand nous voyons arriver un cycliste pas du tout essoufflé : c'est un Espagnol parti il y a deux ans de chez lui et qui avait déjà bien bourlingué en autonomie dans l'Himalaya. Après le Senge-la (4960 m), une descente impressionnante nous conduit au bout de la route (Yulchung Camp) où nous attendent le *deputy* Sonam Dorje et le *horseman-cook* accompagné de ses trois petits ânes. Nous sommes un peu secoués par la piste, le réveil matinal et l'altitude et nous pensons camper sur place, or, Sonam Dorje nous fait comprendre qu'il faut partir de suite, après avoir avalé un pique-nique sommaire ! Environ 2 h ½ plus tard nous arrivons au village de Chumpodo-Gonma où nous choisissons la chambre chez l'habitant plutôt que le camping. Nous passons une nuit plutôt agitée (4 100 m) où nous découvrons le matin que la famille a dormi sur la terrasse pour nous laisser leur pièce d'habitation d'été qui fait à la fois salon, salle-à-manger et chambre...

Le lendemain après un petit col et une traversée, nous descendons sur Lingshed. Le *horseman* nous entraîne sur un raccourci qui évite le monastère et nous pique-niquons près d'une habitation. Le *horseman* veut que nous couchions là mais il n'est qu'une heure de l'après-midi et demain nous attend une très longue étape. Nous arrivons à le convaincre de poursuivre pour atteindre le pied du Hanuma-la (col à 4700 m). Après avoir mangé de délicieux *chapatis* arrosés de thé, nous réalisons en feuilletant un

album photos que la maison où nous sommes est celle du *horseman*, ce qui explique son insistance pour y faire étape. Nous partons sous un ciel gris, en tête, munis de vagues explications sur l'itinéraire. Après 3 heures de montée nous ne voyons toujours pas arriver le *horseman* et ses ânes. Heureusement, nous pouvons nous abriter du vent et de la pluie dans le « parachute-café » de Sumdo (au pied du col). Petite inquiétude à la perspective de dormir sans tente et sans duvet qui sera dissipée à la vue du muletier et de ses ânes qui arrivent bien après nous. Le lendemain le beau temps est de retour et ne nous quittera plus tout au long du trek. Le col tant redouté se passe bien en y allant doucement, mais que la descente est longue ! Nous serons récompensés par une baignade dans une vasque du torrent avant de rejoindre le *horseman* revenu à notre rencontre depuis Snertzé.

Le lendemain, il n'y a plus qu'un col à 3900 m (Parpi-la), puis du plat pour rejoindre Hanumil dans la vallée du Zanskar. A Hanumil, nous campons sur une belle pelouse et discutons avec un groupe de trekkers autrichiens (option tout compris tente-messe, chaises, tentes déjà montées, thé servi à l'arrivée...), et deux couples de jeunes français (option organisation locale avec un *horseman-cook* recruté sur place quelques jours auparavant).

Un des villageois nous arrange un taxi pour le trajet Pidmo/Stongdé. Le soir, nous entendons parler une langue qui ne nous semble pas être du zanskari et nous faisons la connaissance de Youn un breton qui a déjà beaucoup séjourné et même travaillé en qualité d'enseignant en Inde et qui parle l'Hindi. Il est venu nous voir car le taxi pour Padum l'intéresse. En conversant, on apprend qu'il a doublé les étapes et, qu'à 60 ans, il porte son propre sac!

Le lendemain, nous parcourons ensemble les deux heures de marche qui nous séparent de Pidmo. Youn nous donnera plein de tuyaux pour la suite de notre voyage, entre autres celui de remplacer notre passage à Rishikesh par un séjour à Shimla, plus accessible et plus agréable au point de vue climatique. Le taxi nous dépose devant l'école Marpalling Lamdon Model School à Stongdé. Nous arrivons au moment des chants patriotiques et de la levée du drapeau par les enfants. Nous sommes introduits auprès du directeur et de Viviane, responsable de l'association suisse Ringzen-Zanskar, avec qui Alpes-Himalaya a un partenariat. Lorsque nous présentons la photo de Kaspel au directeur, ce dernier nous apprend qu'il s'agit de son fils. Il nous raconte aussi que Kaspel a perdu sa mère et sa petite sœur il y a presque 3 ans. Toute la famille était montée dans le dernier bus qui partait pour Leh avant que le col ne soit bloqué par les neiges en novembre. Hélas, le bus surchargé a basculé dans le ravin, et le toit s'est détaché. Toutes les personnes qui sont restées prisonnières du bus sont mortes, seules celles qui ont eu la chance d'être éjectées ont survécu. Kaspel a eu la jambe brisée en 11 morceaux mais après plusieurs opérations à l'hôpital de Leh, il ne semble pas avoir gardé de séquelles physiques. Nous avons appris que son projet professionnel est de poursuivre des études générales à Leh, puis des études de chirurgie orthopédique à Dharamsala. Le père nous a demandé de continuer à parrainer son fils tout le long de son cursus, ce que nous avons accepté. Nous avons fait la connaissance des volontaires présents dans la *guest-house*, située dans l'enceinte de l'école. Ainsi, nous avons pu assister à la répétition

d'un spectacle qui doit tourner dans les villages des alentours, comportant du théâtre, des danses et des chants, le tout en anglais et en en langue locale. Nous passons une soirée chaleureuse avec les bénévoles et une nuit dans une tente confortable (épais matelas prêtés).

Le lendemain, nous prenons un *shared taxi* pour rejoindre Padum (10 km). Nous avons accepté d'accompagner Agnès, volontaire infirmière ne parlant pas l'anglais, au dispensaire de Padum. Nous serons frappés par le manque d'hygiène qui y règne. Les infirmières n'ont pas d'eau pour se laver les mains, par exemple ! Un manque de personnel et un afflux constant de malades rend le travail très difficile. Nous faisons les courses en prévision de la seconde partie du trek. Nous ne trouvons pas d'essence pour le réchaud. (Kérosène). Heureusement, le très communicatif postier de Padum (nommé Tashi) qui accessoirement vend des timbres, peut aussi loger dans sa *guest-house* (Omasila Hotel), nous procurer du kérosène et un taxi pour Ichar, tout cela en un temps record ! Nous ne testerons pas son hôtel car nous sommes déjà logés à l'Ibex hôtel, en plein cœur de Padum. Michel rencontre Lama Dorjé en compagnie d'un volontaire américain. Nous convenons de passer le voir le lendemain dans son monastère de Muney. En fin d'après-midi nous cherchons la maison de l'instituteur Stanzin Dakpa que l'association nous avait conseillé de rencontrer. Hélas, il n'est pas chez lui, probablement réquisitionné et en déplacement pour surveiller les élections qui se déroulent en ce moment.

Le lendemain, nous partons pour Ichar. Le taxi accepte de nous attendre 20 minutes le temps de rendre visite à Lama Dorjé à Muney. Ce dernier nous organise un taxi pour le lendemain afin de nous permettre de rejoindre Amnu (fin de la route). Sur la route d'Ichar, nous prenons en stop un très vieux lama. Le taxi s'arrête « *in the middle of nowhere* ». Le lama descend tandis que nous restons assis dans le taxi. Le chauffeur nous signale que nous sommes bien arrivés à Ichar et nous montre le village plus haut vers lequel se dirige déjà le vieux lama ! Nous réalisons qu'il nous est impossible de monter notre chargement (nourriture, essence pour 6 jours de trek !). Nous en cachons une partie et montons avec le reste en direction de l'école que nous avons repérée grâce à son toit en tôle ondulée bleue. Arrivés au pied de l'école, nous apercevons un visage qui s'encadre dans un fenestron et une voix jeune nous demande qui nous souhaitons voir. Nous précisons : Stanzin Diskit ! ». On nous répond « laquelle ? ». « Celle qui habite à Tangso ». « Il y en a deux ! » Et à ce moment-là, le visage rayonnant de notre Stanzin Diskit apparaît ! C'est un moment très émouvant car nous la rencontrons enfin après 7 années de correspondance ! Avec sa meilleure copine (l'autre Stanzin Diskit de Tangso), Michel descend chercher le reste de notre chargement. Les deux amies passeront le plus de temps possible avec nous, après nous avoir trouvé un logement chez l'habitant. Nous nous promenons avec les filles dans le village, buvons le thé à la *Gompa*, mangeons les biscuits du vieux lama, qui s'avère être l'oncle de l'une des filles. Puis, ce sera une soirée passée à éplucher des petits pois, à discuter dans un anglais très fluide car les écolières maîtrisent cette langue, à manger... Stanzin tricote frénétiquement, puis elle et sa copine écrivent de longues lettres qu'elles nous confient pour leurs familles de Tangso. A la fin de la soirée, Stanzin offre à Laurence deux paires de chaussons-chaussettes parfaitement à sa taille, qu'elle vient de terminer. Un autre moment d'émo

-tion devant ce cadeau tout simple mais donné avec tant de générosité...

Le lendemain matin, c'est déjà le moment de se quitter au bord de la route où le taxi nous attend. Stanzin pleure... et nous aussi ! Au bout de la route, le cuisinier (le petit Temba) et le *horseman* (Rinchen, le père de notre Stanzin Diskit). Ce dernier est un petit bonhomme aux yeux pétillants, très affectueux mais qui ne parle pas un mot d'anglais ! Heureusement, Temba se fait très bien comprendre, avec un anglais basique appris au contact des touristes et des gestes évocateurs ! Premier jour de trek jusqu'à Purne. Nous montons vite la tente puis nous poursuivons jusqu'au monastère de Phuktal, lieu incontournable que l'on peut voir dans le très beau film de Marianne Chaud. Une route est en construction dans les gorges. Ce sont de pauvres Népalais qui manient la pelle et la pioche dans les parties qui ne nécessitent pas d'engins mécaniques ou d'explosifs. Nous sommes un peu déçus de la visite du Monastère car il paraît désaffecté, la plupart des moines habitant dans les nouveaux bâtiments situés au-dessous.

Après deux jours de trek facile le long de la rivière, nous arrivons à Tangso. Nous sommes accueillis par un comité constitué de femmes et d'enfants. On nous offre du thé, des biscuits et des beignets faits « maison ». A Tangso, nous sommes logés chez notre *horseman*, Rinchen. La maman de Diskit est partie en alpage, garder les yaks et faire le fromage. Nous faisons la connaissance des autres membres de la famille : une grande sœur avec son bébé, deux frères plus jeunes, une petite sœur. En tout le couple a eu 9 enfants, mais tous ne vivent plus avec eux. Tous les membres de la famille lisent avec beaucoup d'intérêt la lettre de Diskit que nous leur avons transmise. Plus tard, nous rencontrons Françoise Giroud et deux volontaires qui l'accompagnent. Elles viennent de Manali et ont choisi un trek peu fréquenté depuis Sarchu, situé entre Manali et Leh, par le col Phirtsé-la (5490 m).

On nous propose, le lendemain, de monter à l'alpage mais devant l'effort à fournir nous y renonçons pour prendre une vraie journée de repos, flâner dans le village, discuter avec ses habitants... Nous saisissons l'occasion qui nous est donnée d'accompagner Françoise dans sa tournée de visite de chaque famille où des enfants sont parrainés.

Le soir, nous sommes invités à une soirée festive entre femmes (Michel viendra quand même !) : momos, danses, chants en français et en zanskari à gogo !

Le trek de retour vers Manali : Temba nous annonce que Rinchen ne poursuivra pas le trek car il a trop mal aux genoux. Temba cumulera les fonctions de cuisinier et de *horseman*. Nous partons avec Rinchen jusqu'au village voisin de Kargyak rejoindre Temba parti en avance téléphoner depuis un radio-téléphone pour nous commander un taxi à l'arrivée du trek à Zanskar Sumdo. Kargyak n'est qu'à une heure de trek de Tangso mais il nous faudra franchir un pont branlant en tirant les chevaux, puis passer à gué car le pont suivant est trop étroit pour eux. Michel est en charge d'un des deux chevaux, en l'absence momentanée de Temba, et même des deux chevaux dans la traversée difficile !

Nous retrouvons Temba et faisons nos adieux à Rinchen. Après une visite à l'école sponsorisée par une association tchèque, nous parcourons la première étape jusqu'à Gumburajon Camp au pied d'une spectaculaire montagne de 5900 m. L'étape est facile,

sauf la traversée de nombreux gués de rivières alimentés par la fonte de glaciers et dont le débit augmente avec la température. Le soir, Temba ne retrouve plus les chevaux de Rinchen et doit se lever très tôt le lendemain pour les chercher. Ils avaient pris le chemin du retour mais avaient heureusement été arrêtés par le passage des gués !

L'étape suivante franchit la plus haute chaîne de l'Himalaya par le Shingo-la (5100 m). A la dénivelée, s'ajoutent la longueur de la descente et le passage de gués. Heureusement, il fait beau et il ne reste que quelques névés au col. Nous apprendrons plus tard que des *horsemen* y ont trouvé la mort en juillet au cours d'une tempête de neige. Nous partageons le dernier camp avec un groupe d'alpinistes bengalis et avec des volontaires de l'association en route pour Tangso où ils feront des travaux pour l'école.

Dernière demi-journée de trek facile pour descendre jusqu'à Zanskar Sumo, terminus de la route en construction où nous attend le taxi commandé par Temba. Nous traversons le district du Kullu (Himachal Pradesh) et franchissons un col (Rohtang-La) à 3979 m qui joue le rôle de barrière climatique et bloque la mousson. La pluie s'intensifie au fur et à mesure que nous descendons vers Manali. Nous passons la nuit à la *guesthouse* de Amchi Loto et sa famille, à 4 km de Manali. Nous rencontrons leurs pensionnaires étudiants indiens. Nous préférons loger au cœur de Manali pour la nuit suivante, plus pratique pour y effectuer nos réservations de train et car et nos achats.

Nous prenons le bus « Deluxe » qui rejoint Shimla en une longue nuit sur une route montagneuse très encombrée, cahoteuse. Nous arrivons à 6 h 30 du matin, complètement trempés car le car prend l'eau de toute part (sièges et soute !).

Shimla est une ville très fréquentée par les touristes indiens qui y viennent en villégiature fuir la touffeur de la plaine. Nous découvrons que tous les hôtels sont pleins car nous sommes le week-end du 15/8, fête de l'indépendance de l'Inde. Après une trentaine de demandes infructueuses, nous décidons de repartir par le « toy-train » qui descend dans la plaine, mais nous ratons le train ! Heureusement, un employé du chemin de fer nous propose de nous trouver un hôtel. Nous avons des doutes mais effectivement, après 4 km de marche en montée, nous arrivons en haut de la ville dans un hôtel plutôt rustique. Nous passons trois jours dans cette ville agréable qui fut la capitale d'été de l'empire britannique. C'est un mélange de belles bâtisses coloniales et de ruelles commerçantes très animées. En fin de voyage, nous rejoignons en train la plaine jusqu'à Chandigarh puis Delhi.

Nuit et journée à Delhi qui s'est beaucoup modernisé : un métro ultramoderne dessert désormais l'aéroport international Indira Gandhi. On recommande la visite du plus grand temple hindouiste au monde « Akshardham ». Une sorte de « Disneyland » qui retrace l'histoire de l'Inde et de la spiritualité du pays.

Ce voyage a été une expérience très enrichissante sur le plan des rencontres humaines. Un grand merci à l'ensemble des membres d'Alpes-Himalaya pour leur soutien et leurs conseils logistiques, en particulier à Catherine Hamburger et Françoise Giroud.

Laurence et Michel Roulet-Goujon

Une mission riche en émotions

Notre mission a été riche en émotion puisque nous avons pu passer un mois dans le Ladakh et le Zaskar pour faire du tourisme et réaliser notre projet au village.

Le Ladakh :

Préalablement, nous avons pu nous rendre à Leh pour visiter les alentours et assister au Kalachakra. Nous avons pu partager ces moments avec Benjamin et Etienne, étudiants aussi partis pour réaliser une mission à Tangso. Nous avons pu assister aux discours du Dalaï Lama devant les habitants de la région descendus de leur village pour assister aux événements, impressionnant! D'un point de vue loisir, nous avons pu visiter la vallée de la Nubra et faire l'ascension du Stok Kangri. Ces paysages magnifiques et la gentillesse des gens rencontrés nous ont fait passer des moments inoubliables.

Tangso :

Après un long trajet en bus depuis Leh et 3 jours de trek, nous voilà à Tangso. Le séjour fut également pour nous très enrichissant puisque nous avons partagé la vie des habitants du village pendant 10 jours. Ici le temps s'arrête et on se sent coupé du monde. Les gens sont souriants et vivent simplement. Malgré la barrière de la langue, nous avons pu échanger avec certains habitants sur leur mode de vie. En partant nous nous sommes dit qu'il est important de le garder en mémoire dans nos sociétés occidentales et de relativiser certaines choses.

Nous avons pu mesurer l'intérêt des habitants pour le projet photovoltaïque et célébrer le bon fonctionnement de l'installation autour d'un repas. Encore un moment d'échange agréable. Les habitants semblent motivés par l'apprentissage de l'informatique pour leurs enfants avant que ceux-ci ne poursuivent leurs études dans les vallées. Le projet d'électrification paraît donc légitime.

En contrepartie, il nous a paru intéressant d'étudier l'impact de l'association sur la vie du village. A nos yeux, il est très important de garder l'équilibre et de ne favoriser personne dans les apports. L'apport financier peut faire changer les mentalités et il est important selon nous que certaines personnes ne viennent pas à en profiter.

Adrien COUSSY – Mathieu GRANGER
Etudiants à Grenoble INP – ENSE3

Aventures et émotions

A vos plumes !!!

Tel un brin d'herbe

Un jour, des hommes se sont aventurés à travers les failles de l'Himalaya. Ils pensaient sans doute les traverser. Peut-être ont-ils été charmés par ces montagnes, comme nous l'avons-nous même été. Quoi qu'il en soit, ils ne les ont jamais quittées.

Cette région est un spectacle. C'est un décor de silence intense. Une pluie de couleurs, quand le matin, le soleil se lève et dessine sa lumière sur la toile montagneuse. Le vent chante que le temps n'est plus, que la vie est une boucle qui se répète à l'infini jour après jour, année après année.

Ce spectacle est une liturgie qui invite à la méditation.

23/08/2014

Dernier jour au village...

C'est la fin de journée. Le soleil se couche, dit adieu aux montagnes,

Elles éclatent des couleurs incroyables.

Aussi intense que Rouge. Comme de la braise. Le regard a du mal à s'en détacher.

Belles rencontres, simples, attachantes.

Les villageois de Tangso sont des gens doux, souriants et plein d'attention !

Jolie soirée hier avec Olivier et Nicolas, 2 français qui ont construit les puits de lumière de l'école et les professeurs !

Partage des cultures.

Trésors de couleurs, de paysages cachés au fin fond des montagnes.

Champs dorés, le vent se faufile,

Les champs surfent, des vagues dorées qui remuent et frétilent.

La nuit reprend bientôt son domaine, grignote la pierre dorée, argentée, pour devenir masse informe, imposante, étoilée.

Les montagnes sont devenues nos remparts.

Couvercle de silence.

Bien-être bruyant.

Chaque petite chose est un délice.

Chaleur enivrante du thé. Herbes champêtres parfumées.

Chant gentillet du vent qui s'engouffre dans la vallée.

Bonheur des enfants du village.

Leurs jolis yeux qui nous regardent plein d'espoirs.

Innocence enchantée d'un village ancré dans les profondeurs.

Beauté de l'activité quotidienne des fermiers. Bonté de cœur.

Humilité. Fragilité. Tel un brin d'herbe.

Rama et moi-même, deux jeunes étudiantes en architecture, nous sommes aventurées l'été 2014 à travers les montagnes himalayennes pour rejoindre le petit et pittoresque village de Tangso à 4100mètres d'altitude. Nous avons eu beaucoup de plaisir à découvrir et à partager le mode de vie des villageois.

Nos hôtes nous ont fait découvrir leurs mets succulents. Les crêpes à base de farine d'orge, les pommes de terre, les petits pois récoltés dans les serres, les épices sont autant de souvenirs qui éveillent les papilles. Et les « momo », quel délice !

Je garde en souvenir ces moments de repas, où tout le monde se retrouve pour savourer ce qui a été le labeur de la journée ! C'est le travail quotidien dans les champs, effectué par les femmes et les enfants principalement, qui permet de remplir nos ventres affamés.

Les membres de la famille, assis sur des tapis brodés-mains et aux motifs traditionnels, encerclent le poêle, foyer social, qui est source de chaleur et qui permet la cuisson des plats.

Je me souviens encore très bien, nous avions beaucoup de joie, en fin de repas, à recevoir un petit verre de « rakpa », l'alcool fait maison par les habitants du village. C'était un peu comme le petit chocolat en fin de repas ou la gourmandise. Là où l'excitation se lit et où les sourires se forment. Nous aimions bien rire tous ensemble à l'idée de savourer cette substance.

De temps en temps, l'homme de la maison adoptait un air grave, sortait un petit carnet, le posait sur ses genoux, et commençait à réciter, à travers des mots méconnus, une mélodie qui n'avait ni début ni fin, qui était une prière bouddhiste. Nous aimions bien, rester là en silence à écouter.

Ça fait maintenant plus d'un an que nous avons effectué ce périple. Et je pense, avec du recul, que ce qui m'a beaucoup fasciné, c'est la plénitude qui se dégageait dans la vallée et dans le cœur des hommes. Je les trouvais heureux, sereins. Ceci pousse ma réflexion sur notre capacité d'adaptation. Ces personnes se sont adaptées à des conditions de vie extrême. Peu de végétation et de nutriments, un froid hivernal très dur, un isolement des villages sont autant de facteurs difficiles à gérer pour vivre. Et pourtant. Ils ont utilisé ces conditions limites comme atout. Chaque élément a sa place. Les bêtes, les matériaux à disposition, la typologie des habitats, la structure sociale ont une fonction décisive. Les habitants ont exploité au maximum le peu de ressources à disposition et en ont fait une force ; ils ont développé une culture en forte adéquation avec le territoire.

Une des découvertes de ce voyage, ce fut de vivre des conditions de simplicité et d'y prendre gout. Savoir se contenter des choses à disposition, de se débrouiller avec, et de s'en satisfaire.

N'importe où, n'importe quand.

Caroline Charvet



du rêve à la réalité

LORIANE MOYON

Six semaines au "petit Tibet"

Qu'est-ce qui pousse une jeune femme de 19 ans, étudiante en BTS production horticole, à effectuer un stage professionnel à 4200 mètres d'altitude, dans un village perdu au fin fond de l'Himalaya, à quatre jours de marche de la "civilisation" ?

« J'ai une amie qui est partie faire son stage dans une plantation de café en Colombie. Je me suis dit "pourquoi pas moi" ? », explique Loriane Moyon. Sa professeur d'anglais lui parle alors de l'association Alpes-Himalaya, qui réalise des actions humanitaires dans le village de Tangso dans la région du Zanskar, le "petit Tibet", aux confins de l'Inde, du Pakistan et de la Chine. « Parrainage d'enfants, soutien à la population, projets de développement durable, la démarche de l'association m'a séduite. Je leur ai proposé de construire une station

d'expérimentation de culture des plantes médicinales qu'utilise l'amchi, le médecin traditionnel tibétain. Cette idée leur a plu et ils m'ont fait confiance », continue la jeune femme. Mais avant de partir pour le toit du monde, il a fallu concrétiser ce qui n'était encore qu'une idée : Loriane Moyon se rapproche du jardin botanique alpin du col du Lautaret, une unité de l'université Joseph Fourier de Grenoble, pour valider son expérimentation. Il lui faut aussi trouver des financements. Beaucoup de travail donc, avant de pouvoir enfin s'envoler. « New Delhi, Dharamsala, Manil et enfin Tangso, ces six semaines ont été inoubliables, j'ai rencontré des gens magnifiques, j'ai vécu la vie des villageois, j'ai partagé le travail des femmes aux champs, j'ai travaillé à l'école, et bien sûr j'ai mis en place mes expériences. Ce sont des gens qui vivent dans des conditions difficiles mais qui sont gais et rieurs », poursuit-elle. « Le retour à Romans a été un peu brutal, d'autant que j'ai tout de suite repris les cours. Mais ma vocation pour l'agriculture et mon goût pour le

« J'ai rencontré des gens magnifiques, j'ai vécu la vie des villageois, j'ai partagé le travail des femmes aux champs. »

contact avec la nature, nés aux côtés de mon père, en sont sortis renforcés. » Depuis, Loriane rêve de pouvoir acquérir une petite exploitation pour faire du maraîchage et cultiver des

plantes médicinales. « Et puis j'aimerais enseigner, transmettre mon savoir », conclut-elle.

Éric PICHONNET



Loriane est de retour avec la volonté de partager son expérience. Photo: Eric Pichonnet

LYCÉE TERRE D'HORIZON | Une étudiante est allée dans l'Himalaya pour découvrir les plantes médicinales

Loriane sur le toit du monde

Découvrir les plantes médicinales tout en apportant une aide humanitaire, c'est le sens du stage qu'a effectué cet été une étudiante du lycée Terre d'Horizon... dans l'Himalaya !

En 2^e année de BTS après un bac professionnel Productions Horticoles, Loriane Moyon a décidé de poursuivre ses études dans le supérieur afin de mener à bien son projet professionnel autour des plantes médicinales.

Dans le cadre des 14 semaines de stage en entreprise, le lycée encourage ses étudiants à voyager à l'étranger pour découvrir « l'horticulture ailleurs ». Un conseil suivi à la lettre par Loriane Moyon, une étudiante de 20 ans, qui a passé six semaines sur le "toit du monde".

Elle s'est rendue près de Ma-

nali, au Zanskar, avec l'association Alpes Himalaya Frères de Toit Du Monde, à 4 500 m d'altitude. Sur place, elle a travaillé aux cultures vivrières du village et collaboré avec un médecin "Amchi" qui réalise la culture, la préparation et la cueillette de plantes sauvages médicinales.

Une loupe binoculaire offerte à une école

Elle est aussi intervenue dans l'école du village où elle a monté une loupe binoculaire offerte par un fabricant et appris aux enfants à s'en servir.

Durant les quatre premières semaines, elle a partagé la vie quotidienne traditionnelle de ce village, à cinq jours de marche de la première route. Les deux suivantes, Loriane a visité des instituts de médecine,

rencontré des médecins tibétains, se déplaçant beaucoup à pied avec des chevaux de portage.

Ses travaux aboutiront à l'élaboration d'un ouvrage illustré sur les plantes mais aussi sur les poudres minérales médicinales tibétaines, ainsi que sur la mise en œuvre de l'expérimentation de culture de plantes sauvages médicinales au village.

Un projet qui fait des émules puisqu'une étudiante en 1^{ère} année de BTS et une élève de terminale prévoient déjà de faire leur stage secondaire au même endroit.

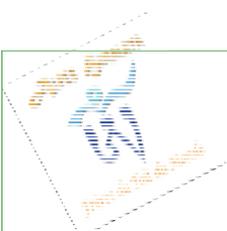
À noter que c'est avec le soutien de la région Rhône-Alpes et du ministère de l'Agriculture, via des bourses de mobilité, que Loriane a pu concrétiser son projet.



Loriane a collaboré avec un médecin "Amchi" qui réalise la culture, la préparation et la cueillette de plantes sauvages médicinales. Photo: Eric Pichonnet

La vie de l'association

« Les événements passés en 2014 »



Foires et Expositions

Eco-festival de Lumbin

14-15 juin 2014

avec la conférence « se nourrir à 4200m »

Foire au naturel de l'Albens

6-7 septembre

SSI

Semaine de Solidarité Internationale

15-23 novembre 2014

Naturissima

Du 26 au 30 novembre 2015

Toujours de la bonne humeur, des contacts et des bénévoles impliqués pour faire de ces moments des francs succès avec le public

Grand événement Octobre 2014

Nos amis Zsnakarpas

Invités d'honneur au

Festival du Film Pastoralismes et

Grands Espaces



Echanges dans les écoles primaire, collèges et lycées

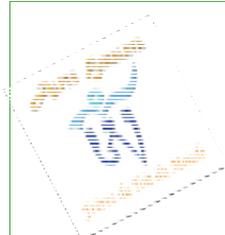
Visites : Grottes de Choranches, Maison des Alpes de Besse en Oisans, Jardin botanique alpin du Lautaret, **inauguration de l'exposition photos de l'ASI « Je vais à l'école »**, le « Vieux Lyon »

Activités participantes : fermeture des alpages du Sénépy, espaces Natura2000 du Taillefer

Culturel : Interview radio Grésivaudan, bal folk à Vaulnaveys Le Haut avec le groupe Lou Pelaya, projections de films à Mizoën-La Motte Saint Martin-Vaulnaveys Le Haut-CAF GO, grande soirée tibétaine à Saint Nazaire Les Eymes. A chaque soirée nos amis ont mis la main à la pâte et offert aux visiteurs leur délicieuse soupe tibétaine, la *thukpa*. Séjour en bord de mer Méditerranée à Cavalaire chez notre trésorière Christiane Riondet et son papa Jojo

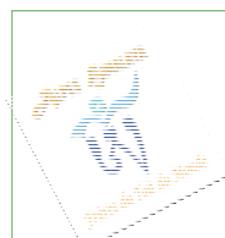
9 décembre 2014

Mme Dicki Chhoyang, visite à Grenoble de la ministre des affaires étrangères du gouvernement tibétain en exil.



11 décembre 2014

« **Grain d'orge**, ou la vie traditionnelle de nos amis Zanskarpas ». Film de Françoise Giroud. Projection/débat/repas au restaurant de Bernin.



« Tour de France » Novembre 2014

Françoise Giroud

Stanzin Chotaks



Périple de 15 jours à la rencontre d'associations amies travaillant au Zanskar et de membres de l'association. Renforcement de notre partenariat avec Santé Zanskar Himalaya sur le thème « Préservation de la médecine tibétaine »

La vie de l'association : Rapport moral AG 2013

L'année du serpent d'eau nous a, en France, effectivement amené beaucoup d'eau, mais au Zanskar c'était une année bénéfique pour les champs et le pastoralisme. L'année nous a amené l'événement principale de 2013 : Le dixième anniversaire de l'école de Tangso !! Il y a un récit détaillé, illustré avec de nombreuses photos, à l'intérieur du magazine « Djulé, djulé Nr. 15 » sur cet événement. Nous sommes vraiment contents de la réussite de cette école, actuellement une « Gouvermental Middleschool » de 8 classes très bien cotée auprès de l'inspection générale à Padum. .

Cet été encore les missions en Himalaya étaient nombreuses et diversifiées. D'abord – en mai/juin le stage de Jonathan, étudiant à Polytech de Grenoble et qui s'est joint à l'équipe de l'association « LVS » (Lungnak Voluntary Students), qui nettoie tous les étés les campings du trek « Padum – Darsha » et intervient dans tous les villages avec des conférences sur les déchets et leur traitement.

Catherine, la présidente, a amené une équipe internationale – deux anglais, trois suisses, deux français véritables et elle-même, franco/allemande – en Himalaya. Cette équipe a également acheminé – par air, bus et chevaux- 5 fourneaux solaires (une donation du lycée Grésivaudan), une télévision, deux machines à coudre et des innombrables cadeaux pour les élèves. Heureusement cette équipe était très bien aidés par - un vol gratuit pour les fourneaux offert par Jet Airways, l'aide compétent d'amchi Lotos et sa femme Pasang à Manali et de trois villageois et leurs chevaux pour la montée jusqu'à Tangso.

À l'arrivée début août les Light, père et fils, commençaient immédiatement l'atelier « montage de fourneaux solaires » avec l'aide du charpentier Lobsang de Kargyak. Beaucoup de participation villageoise pour cet atelier et aussi parallèlement pour l'atelier « station météo » organisé par les stagiaires d'Istom, Jénifer, Caroline, Alexandre et le bénévole Florian un jeune charpentier. Avec l'aide des villageois on a monté la station dans le bosquet devant l'école.

15 jours avant il y avait déjà une première équipe d'Istom, Lucie, Julie guidée par le bénévole Jean Pierre, charpentier et père de Florian. Ils commençaient une deuxième serre à légumes pour la cantine de l'école. Tous étaient logés chez nos fermiers et il avait une très bonne entente. Sur place il y avait également un groupe de français du tourisme solidaire de l'agence Rencontre au Bout du Monde, qui se joignait aussi aux festivités de l'anniversaire de l'école le 12 août 2013.

Ce fut une journée merveilleuse, qui commençait tôt avec des préparations du terrain et du repas et qui se déroulait pendant de longues heures avec des discours, des danses, des chants et un super spectacle en présence de toute la population et de très nombreux européens.

Catherine et son équipe a ensuite passé par le monastère de Phuktal où l'association parraine 5 jeunes moines (anciens élèves de l'école) et observe l'avancement de la construction de leur nouvelle école (voir texte dans « Djulé, djulé »), puis par Jamyang Ling Model School à Reru, où elle a rencontré le président de l'association allemande « Shambala » qui soutient cette école dans laquelle nous parrainons une 15 aine d'élèves aussi bien à Reru qu'à Jammu. Au monastère Muné, nous avons rencontré le « workshop » de l'association « Hoka » de notre membre Susy van Antwerpen, qui répare le guesthouse du monastère, crée en l'an 2000 par une dizaine de jeunes, originaires de l'association « Jeunes et Nature » de la MNEI, amené par Catherine.

À Padum nous avons pu rencontrer -très rapidement –à cause des élections- l'inspecteur principal Tsering Dorje, qui nous a dit beaucoup de bien de notre école, qu'il tient pour la meilleure de la haute vallée du Lungnak et il nous a assuré son total soutien pour le futur de cette école.

Dans la deuxième partie de notre trek – Padum – Lamayuru – nous avons fait une visite à l'école de Lingshed – soutenue par l'association par une contribution du foyer du collègue Grésivaudan.

Il ne faut pas oublier la mission « septembre/octobre » de notre vice présidente Françoise Giroud, qui a investi les premiers mois de sa retraite dans les visites à fond de toutes les autres écoles (à et autour de Leh, Lingshed, Manali, Dharamsala, Jammu) et a tenu à rencontrer en personnes tous nos anciens élèves maintenant étudiants pour amener leurs parrainages et de s'assurer de leurs progressions. Tout cela ne l'a pas empêché de monter jusqu'à Tangso, discuter à fond les budgets anciens et futurs avec Thundup le trésorier, puis repasser Shingu -la (5100 m) pour descendre à Manali. Un très très grand merci à Françoise et sa sœur Colette, ainsi qu'à notre membre Eliane Schneider, qui, en septembre, a visité nos élèves de Jamyang Ling à Reru et est montée ensuite à Tangso aussi.



L'association locale, sous la dynamique présidence de Stanzin Thinlay, a fait un énorme travail pour trouver un lycée convenable – english styled- pour nos 9 élèves de la classe 8, qui ont quitté, diplômés, l'école de Tangso en novembre 2013 et vont rejoindre un lycée près de Manali. On cherche un double parrainage pour chacun entre eux. L'association a également recherché une dizaine de nouveaux élèves, venant d'autres villages, que l'association doit aussi parrainer et pour qui l'ouverture d'un internat se pose. Sachant que ces recherches nécessitent des déplacements de plusieurs jours, voir des traversées de cols à plus de 5000 m, nous nous félicitons de la maturité et de la responsabilité de nos villageois.

Nous avons aussi renouvelé l'école d'hiver pour le village voisin de Sking, car le trajet Sking-Tangso est trop épuisant pour les petits.

En France, le bureau, le CA et les bénévoles n'ont jamais arrêté d'organiser pendant l'année les festivals, salons, soirées et rencontres. Aux connues tel que l'AG, les CA, les festivals Lumbin et Albenc, la semaine de solidarité internationale et Naturissima, c'est ajouté, en septembre – préparé pendant tout le printemps- un Forum de l'Education au Développement Durable, organisé par le Conseil Général et de nombreuses associations, dont Alpes Himalaya, dans l'ancien Palais de Justice. On a exposé les fourneaux solaires et s'est fait connaître auprès du Conseil Général.

Les commissions « parrainages » et «comptabilité » ont fait leurs premières preuves. Sous la responsabilité d'Isabelle et de Christiane de nombreuses réunions ont eu lieu en vallée et en Vercors pour déboucher sur des fiables listings des parrainages et une meilleure lisibilité des comptes. Un très grand merci à nos responsables et nos bénévoles.

Comme déjà mentionné nous avons aussi une énorme demande de nouveaux parrainages, de parrainages doubles et quelques remplacements à cause d'abandons de filleuls. D'où un appel du Conseil d'Administration à tous nos membres et sympathisants et leurs amis de prendre en charge un parrainage avec l'association Alpe Himalaya avec un coût entre 100 et 300 euros par an. Ce sont des parrainages très personnalisés où le parrain reçoit chaque année des informations individuelles de progression, une lettre et une photo actuelle de son filleul.

En novembre la fédération des Alpagnes nous a confirmé la nomination du Zanskar/Ladakh comme invité d'honneur au prochain festival du Pastoralisme en octobre 2014. Ce fut une grande joie pour nous et nos amis de l'Himalaya, mais aussi une énorme responsabilité pour l'organisation et le financement de cette rencontre. Une commission « festival » s'est déjà réunie et nous invitons tous nos membres et sympathisants de rejoindre cette commission, car le travail est immense.

Depuis 2 mois déjà nous travaillons assidûment avec de nombreux candidats des stages d'été en Himalaya. Deux stagiaires sont déjà retenus pour un projet d'électrification solaire des bâtiments scolaires (suivi par notre membre Jean Claude Zanolli) et nous avons des candidatures pour une étude des plantes médicinales et une autre pour le développement d'un commerce équitable.

Comme chaque année nous avons eu une bonne collaboration avec Jeunes et Nature et la MNEI, qui nous abritent, avec le collectif tibétain et l'ASI (association de solidarité internationale) en participant activement aux projets et des liens très chaleureux avec les cinéastes Marianne Chaud et la famille Lapiéd.

Tous mes chaleureux remerciements à tous les membres, plus spécialement à ceux du Bureau et du CA et aux bénévoles ponctuels, mais surtout à tous les marraines et parrains, qui, avec leur fidélité et leur générosité constituent le tronc solide de notre association.

Je vous demande également une pensée de compassion avec le peuple tibétain, qui est dans le martyre.

Djulé, djulé, tashi délek

Catherine Hamburger, Présidente



Association Alpes-Himalaya
Maison de la nature et de l'environnement
5 Place Bir Hakeim—38000 Grenoble

Téléphone : 04 76 52 24 41
Messagerie : contact@alpes-himalaya.org
<http://alpes-himalaya.org/>



La vie de l'association : Rapport d'Activités AG 2013

Comme tous les ans, beaucoup d'activités au sein de l'association : foires et festivals auxquelles nous avons participé, soutenu par de nombreux bénévoles et un public fidèle, mais aussi animations scolaires, missions en himalaya, exposition, projection de film.

L'activité de l'association, c'est aussi les CA qui se sont tenus environ tous les deux mois, le travail en commission (parrainage, comptabilité, vente). Elles se sont tenues à un rythme très régulier et fréquent notamment pour travailler sur la refonte de la comptabilité : définition des rubriques d'imputation à utiliser, reprise des 3 dernières années de comptabilité pour assurer la comparaison entre les années, mise en place d'un budget prévisionnel.

La commission parrainage a fait le point suite aux missions sur les besoins 2014 en parrainage, celle sur les ventes a réalisé les inventaires pré-foire avant chaque événement.

Cette année, plutôt que de vous décrire tous les événements, je vais mettre l'accent sur quelqu'un, soit parce que nous n'en parlons jamais, soit parce qu'ils ont été exceptionnels.

Je vais donc vous présenter :

- Une journée type d'animation en primaire comme l'a concocté Catherine Hamburger au Pinet d'Uriage
- L'exposition exceptionnelle d'Aquarelle par l'atelier de Saint Nazaire les Eymes.
- La journée d'éducation au développement durable de Grenoble
- Les vendredis voyageurs de La Terrasse avec le film documentaire de Françoise Giroud
- Les missions de l'été.

L'école du Pinet d'Uriage le 30 Mai 2013.

Animation à l'école primaire du Pinet d'Uriage, devant les maternelles le matin et les CP, CE1, CE2 l'après-midi. Au programme d'une journée type d'animation scolaire :

- la projection d'un petit film sur la vie de l'école et du village.
- une présentation de l'exposition avec différents objets tel que les masques, les vêtements traditionnels, les cornes des animaux, des photos relatant la vie quotidienne.
- Des ateliers mandala, cuisine avec la confection de momos ou avec la réalisation de khura (beignets tibétain)
- Un atelier « courrier » avec l'écriture d'une lettre destinée aux enfants de l'école de Tangso.

Chaque enfant est reparti avec son petit sac de momos et beignet, content de cette découverte d'une nouvelle contrée.

Aquarelles sur le thème du Ladakh / Zanskar en Avril 2013

Pendant plusieurs mois début 2013, les élèves de l'atelier d'aquarelle de St.Nazaire ont travaillé sous la direction de leur professeur Frédérique Sirven sur le thème "Himalaya" paysages et populations. Catherine, qui participe à cet atelier, leur a fourni les photos diverses et variées. Ils en ont sorti 70 aquarelles que les membres ont soigneusement encadrées. Elles ont été exposées pour la vente au bénéfice des écoles du Zanskar pendant le WE du 19 au 21 avril, Salle Polyvalente, à St.Nazaire les Eymes. Pour le vernissage le vendredi soir il y avait beaucoup de personnes de la commune et d'ailleurs. L'association et l'Atelier ont arrosé l'événement avec du thé, des beignes tibétains et des gâteaux faits maison. Plus de la moitié des aquarelles se sont vendues dans les 3 jours. Un très grand merci à l'atelier et son professeur.



Forum du Développement Durable et la Solidarité Internationale le 23 Septembre

Le Lundi 23 septembre l'association a participé au Forum organisé par la Coopération Décentralisée du Conseil Général dans l'ancien palais de justice, place Bayard à Grenoble. Une dizaine d'associations humanitaires exposaient dans un des larges couloirs du palais sur un ou quelques projets DD de leur association. Nous avons choisi de présenter notre école bioclimatique (installée en 2011) et le projet « fourneaux solaires pour l'Himalaya » réalisé en août 2013 à Tangso. Un fourneau solaire installé dans la cour du palais a démontré l'efficacité de ce système pour réchauffer de l'eau. Parallèlement il y a eu des conférences dans l'ancienne salle du tribunal, dont la plus impressionnante s'est tenue sur la réalisation d'un parc régional naturel au Sénégal. Cela nous a donné des idées pour envisager quelque chose semblable au Zanskar.

Les vendredis voyageurs à la Terrasse le 6 Décembre 2013

Le vendredi 6 décembre dans le cadre des vendredis Voyageurs organisés par la mairie de la Terrasse, Françoise Giroud a projeté son film-documentaire " Grain d'orge : cultures et traditions ... la vie traditionnelle de nos amis zanskarpas". Tourné pour l'essentiel à Tangso, ce documentaire relate les aspects traditionnels de la culture zanskarpas et de la vie dans un village : agriculture, religion, scolarité entre autre. La projection, qui a rencontré un vif succès, a été précédée d'un accueil autour de beignets traditionnels tibétains (khoura) et de tchaé. La salle, comble avec près de 50 personnes, a posée de nombreuses questions suite à la projection du film. Tous ont apprécié les accents de sincérité et de chaleur de nos amis mis en lumière par le documentaire. Merci à tous ceux qui nous ont soutenus en achetant des bijoux à notre stand, et un grand merci aux spectateurs pour leur participation active. A quand la suite de ce documentaire ou la prochaine diffusion ?

Missions dans l'Himalaya

3 missions de stagiaires avec une première mission autour des Déchets et du Nettoyage du camping, ensuite nous avons eu la construction d'une deuxième serre pour l'école, et enfin la construction d'une station météo.

Coté membres, 4 missions cet été : celle de Catherine, dans la valley de la Lungnak en août, celle d' ElianeSchneider à Jamyang Ling, la mission fourneaux solaires des Light. Et enfin pendant 2 mois la mission parrainage de Françoise qui s'était donné comme objectif de rencontrer tous les étudiants en allant à Leh, Jammu, Manali et Dharamsala. Cette année, grâce aux missions conjointes de Catherine, Françoise et Eliane, nous avons donc rencontrés tous nos filleuls.

Belle réussite et un grand bravo à tous pour la réussite de chaque mission.

Reste les grands rendez vous de foire et exposition auxquelles nous avons participez.

Eco festival de Lumbin du 1er au 2 Juin 2013.

Foire au naturel de l'Albenc du 30 aout au 1er septembre 2013.

Foire au Maïs à la Terrasse le 6 Octobre 2013

Les semaines de solidarité Internationale en Grésivaudan (ASI) du 16 novembre Au 4 décembre 2013

Naturissima du 27 Novembre au 1er Décembre 2013.

Un grand merci à tous, les bénévoles pour votre aide sur ces différents foires, notre public fidèle et nos parrains, adhérents qui nous permettent de mener à bien nos actions auprès des enfants de l'Himalaya. Tous vous en sont très reconnaissants.



La vie de l'association : Annexes au Rapport d'Activités AG 2013

Eco festival de Lumbin du 1^{er} au 2 Juin 2013.

Influence météo très prononcée lors de ce festival : le ciel chargé et la petite pluie le samedi ont dissuadé les visiteurs, qui sont venus le dimanche sous le soleil, mais avec le vent. Au final, assez peu de ventes, mais des contacts et des discussions autour des actions de l'association. Encore une belle occasion de nous faire connaître auprès d'un public varié et attentif. Merci aux bénévoles de ces 2 jours d'avoir consacré de leur temps à la tenue de notre stand. (Etienne et Marie Couvreur, Françoise et Cécile Guilloux, Monique Leguy, Danyèle Hardy, Maud et Pierre Fauth, Christiane Riondet, Françoise Giroud, Isabelle Le Maître, Catherine Hamburger).

Foire au naturel de l'Albenc du 30 août au 1^{er} septembre 2013.

Beau soleil pour cette foire et beaucoup de fréquentations sur notre stand. Les bijoux rapportés la veille d'Inde par Catherine ont eu beaucoup de succès. La politique de petit prix que nous pratiquons nous permet de réaliser une belle recette, et de nous assurer d'un public de fidèle qui revient d'année en année. A regretter, peu de contact et de discussions autour des actions de l'association. Merci à notre fidèle équipe de bénévoles qui se sont relayés tout au long de ces deux jours (Etienne et Marie Couvreur, Françoise Guilloux, Monique Leguy, Danyèle Hardy, Maud Fauth, Christiane Riondet, Françoise Giroud, Isabelle Le Maître, Catherine Hamburger, Sylvia Riondet Deillon)

Foire au Maïs à la Terrasse le 6 Octobre 2013

Dimanche 6 octobre. nous avons tenu un stand à la Foire au Maïs, à la Terrasse, avec une demi-douzaine d'associations de la Solidarité Internationale. Bonne ambiance entre les associations, mais peu de visiteurs et acheteurs, car mal placé à l'écart de la foule. A mieux faire en 2014.

Les semaines de solidarité Internationale en Grésivaudan (ASI) du 16 novembre au 4 décembre 2013

Inauguration chez Emmaüs au Versoud le samedi 16 novembre de 14h à 18h avec la création d'une fresque collective initié par deux peintres, un stand collectif de toutes les associations de l'ASI, une expo "poster", une expo "migration" pour une information à tous les visiteurs et une très chouette animation danses africaines "Too Couleur". Les compagnons ont versé tout le bénéfice du samedi à l'association "Ensemble pour Afghanistan". Au Coléo à Pontchara le 22 novembre, on a eu un stand collectif, avec banderole, poster et expo "migration" ainsi qu'un spectacle original : "le château" de Kafka. Le public jouait le village!!

Ensuite, Bal de "l'Afrique Enchantée" le 23 novembre. à Eybens. Jean Claude, Brigitte et Catherine ont assisté au concert Jazz-Rock africain et à la danse déchainée!

Catherine a assisté à la soirée inauguration pour une coopération du Lycée horticole et une structure horticole au Maroc. Les discours étaient un peu longs, mais le buffet excellent! Intéressantes rencontres avec des marocains.

Naturissima du 27 Novembre au 1^{er} Décembre 2013.

Une édition tout en contraste selon les journées : ventes au zénith le vendredi, contacts maximum le dimanche, tchaé qui remporte un franc succès le samedi, calme le mercredi et mitigé le jeudi. Peu d'enfants au global, mais l'association a réussi un beau mandala sur la Maison de la Nature et de l'Environnement et ses associations, dont nous faisons parti. Le mandala était dispersé le dimanche soir en présence du président et du directeur de la Maison et bien sur une foule d'enfants. Malgré tout, une belle recette, beaucoup de contacts, de nouveaux sympathisants et beaucoup de discussion autour des actions de l'association. Une édition réussie donc, où les photos de Pierre Jean ont toujours beaucoup de succès, tout comme nos bijoux (ramenés par Françoise Giroud cette fois-ci). Dommage que les ensembles en laine tricotés par Passang soient trop petits pour nos enfants car ils auraient eu un franc succès. Un grand merci à l'équipe de bénévoles qui a contribué à la réussite de cette édition 2013 : Françoise Guilloux, Christiane Riondet, Isabelle Le Maître, Catherine Hamburger, Françoise Giroud, Monique Leguy, Danyèle Hardy, Maud Fauth, Marie



La vie de l'association : Rapport Financier AG 2013

CHARGES		
607	Achats de marchandises (<i>Yogi tea, bijoux, écharpes, chaussettes ...</i>)	2 235,74 €
6064	Fournitures administratives	256,95 €
6132	Locations immobilières (<i>location de salle, MNEI</i>)	93,45 €
6135	Locations mobilières (<i>site internet</i>)	71,62 €
621	Personnel extérieur à l'association	100,00 €
6234	Cadeaux (<i>aux enfants zanskaris</i>)	1 110,00 €
626	Frais postaux et frais de télécommunications	321,74 €
6228	Divers	17,00 €
6233	Foires et expositions (<i>Albenc, Lumbin</i>)	194,60 €
6236	Catalogues et imprimés (<i>Djule djule, plaquettes</i>)	1 692,34 €
6257	Réceptions (<i>pizza CA, légumes pour soupe...</i>)	184,62 €
62	Services bancaires et assimilés	74,86 €
6586	Cotisations (liées à la vie statutaire)	286,00 €
Gestion courante		4 403,18 €
6572	Parrainages aux enfants ou aux écoles	17 905,00 €
6573	Investissements Zanskar Sorig Association	1 000,00 €
6574	Investissements sur projet vallée Tangso (<i>machine à coudre, cuiseur solaire, station météorologique</i>)	661,24 €
6575	Investissements locaux hors vallée Tangso (<i>LVS, Sking winter tuition</i>)	700,00 €
6576	Subventions diverses pour missions	400,00 €
62511	Frais déplacements locaux (Inde)	150,00 €
62513	Trajet France>Inde	
TOTAL CHARGES		27 455,16 €

PRODUITS		
707	Ventes de marchandises (<i>Lumbin, Albenc, Naturissima</i>)	5 600,50 €
7561	Adhésions	1 865,00 €
7541	Dons pour parrainages	18 782,00 €
7542	Dons autres que parrainages	4 951,94 €
7544	Dons pour animations	105,00 €
756	Cotisations	15,00 €
7543	Dons pour trajets France>Inde	€
768	Autres produits financiers (<i>intérêts sur livret épargne</i>)	186,78 €
771	Produits exceptionnels sur opérations de gestion	10,00 €
TOTAL PRODUITS		31 516,22 €
PRODUITS - CHARGES		4 061,06 €

Compte courant au 31/12/2013	771,36 €	Fonds propres report bilan 2012	21 325,49 €
Livret épargne au 31/12/2013	24 615,19 €	Résultat 2013	4 061,06 €
Total Actif	25 386,55 €	Total Passif	25 386,55 €



La vie de l'association : Rapport Financier AG 2013

Budget prévisionnel 2014

Pour la première fois, nous avons établi un budget prévisionnel pour 2014, qui tient compte du voyage de nos amis en Octobre 2014 : les rubriques impactés sont grisées telles que :

- billets d'avions (rubrique voyages et déplacement)
- location de salle (rubrique location immobilière)
- billet d'entrée sur les sites à visiter : frais de colloques
- et cadeaux pour ceux que nous feront sur place, tels les opinels par exemple.

Les grandes tendances à noter de ce budget sont les parrainages, dont nous devons augmenter la collecte de 2000 euros pour couvrir les frais de scolarité des enfants, et l'argent disponible cette année pour les missions (électrification de l'école notamment, pour un budget total de 8000 euros).

CHARGES			PRODUITS					
607	Achats de marchandises	2 200 €	707	Ventes de marchandises	5 000 €			
	<i>Yogi tea</i>	500 €		<i>Lumbin</i>	500 €			
	<i>Achat en Inde</i>	1 700 €		<i>Albenc</i>	1 500 €			
				<i>Naturissima</i>	3 000 €			
6064	Fournitures administratives	300 €	7561	Adhésions	2 000 €			
6132	Locations immobilières	400 €						
6135	Locations mobilières	100 €						
616	Primes d'assurance	200 €						
6185	Frais de colloques, séminaires, conf.	500 €						
6234	Cadeaux	200 €						
6233	Foires et expositions (<i>Albenc, Lumbin</i>)	160 €						
6236	Catalogues et imprimés	700 €						
6257	Réceptions	250 €						
626	Frais postaux	200 €						
627	Services bancaires et assimilés	160 €						
6586	Cotisations (liées à la vie statutaire)	250 €						
	Gestion courante	3 580 €						
6251.	Voyages et déplacements	3 000 €				7541	Dons pour parrainages	20 000 €
6572	Parrainages aux enfants ou aux écoles	22 000 €				7542	Dons autres que parrainages	2 000 €
6573	Investissements Zanskar Sorig Association	2 500 €						
657	Investissements sur projet Tangso	500 €						
6575	Investissements locaux hors Tangso	€						
6576	Subventions diverses pour missions	3 020 €						
62511	Frais déplacements locaux (Inde)	200 €						
TOTAL CHARGES		34 000 €	TOTAL PRODUITS		34 000 €			



La vie de l'association : nos outils de communication

La communication, outil indispensable au bon fonctionnement de toute association, nécessite un investissement temps particulier que nous nous promettons d'amplifier cette année. Pensez donc à consulter régulièrement :

Notre site Internet : <http://alpes-himalaya.org>

moyen d'information et de promotion de l'association qui a pour objectif de s'adresser tant aux membres de l'association qu'aux personnes extérieures.

Notre page facebook : « Alpes-Himalaya: Nos frères du toit du monde »

A savoir que cette page facebook est un véritable lien avec nos jeunes amis du Ladakh/Zanskar qui utilisent énormément cet outil de communication dans un pays où la communication est très difficile.

Notre journal annuel « Djulé-Djulé » disponible en version pdf sur notre site, et en version papier en répondant à notre enquête annuelle.

Nos News Letters ... au grand regret de ne pas avoir su tenir la cadence cette année. Peut mieux faire !!!

Nos listes de diffusion utilisées pour vous transmettre les messages relatifs à nos activités et celles de nos amis et partenaires. A cet égard nous souhaiterions que chacun d'entre-vous confirme auprès de

Isabelle (isabellelemaitre@yahoo.fr) et Françoise (francoise.giroud@imag.fr).

Merci beaucoup de bien vouloir nous aider à maintenir nos fichiers d'adresse à jour.

Notre adresse contact

Nous sommes à la recherche de sponsors pour le reproduction de nos plaquettes et journal. Merci à ceux d'entre-vous qui auraient des contacts de nous les transmettre.

N'hésitez pas à venir nous rejoindre selon votre temps disponible et/ou vos compétences

Bulletin d'adhésion et de parrainage

Nom :	Prénom :	Num tél :
-------	----------	-----------

Adresse email :	Je souhaite être inscrite sur la liste de diffusion <input type="checkbox"/>
-----------------	------------------------------------------------------------------------------

Adresse Postale :

- En souscrivant la cotisation annuelle de 15 e (familiale);
- En parrainant la scolarité annuelle d'un enfant de 120/150€ à 400€
- En partageant le parrainage de la scolarité d'un étudiant amchi (200€) ou pour des études supérieures (400€)
- En participant aux grands projets de l'association pour l'aide à l'école et/ou au village de Tangso
- En participant au soutien d'actions locales pour la protection de l'environnement et la sensibilisation de la population
- En participant à l'aide pour d'éventuelles hospitalisations

Christiane Riondet, Trésorière



Association Alpes-Himalaya
Maison de la nature et de l'environnement
5 Place Bir Hakeim—38000 Grenoble

Téléphone : 04 76 52 24 41
Messagerie : contact@alpes-himalaya.org
<http://alpes-himalaya.org/>



Rédactrice en chef et responsable d'édition : Françoise GARRAUD

Date édition : Décembre 2015